

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет  
им. Г. И. Носова»  
Многопрофильный колледж



**ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**«общего гуманитарного и социально-экономического цикла»  
программы подготовки специалистов среднего звена  
специальности 08.02.01 Строительство и эксплуатация зданий и  
сооружений**

**Методические указания  
для студентов заочной формы обучения**

**Магнитогорск, 2020**

**ОДОБРЕНО**

Предметной комиссией  
«Иностранного языка»  
Председатель Н.Н. Кузовлева  
Протокол №7 от 17.02.2020 г.

Методической комиссией МпК  
Протокол №3 от 26.02.2020 г.

**Составитель:**

преподаватель ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова» МпК, Галина Игоревна Грипкова

Методические указания по учебной дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составлены в соответствии с требованиями к минимуму результатов освоения учебной дисциплины, изложенными в Федеральном государственном стандарте среднего профессионального образования по специальности 08.02.01 Строительство и эксплуатация зданий и сооружений, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от «10» января 2018г. №2, и призваны помочь студентам заочной формы обучения в самостоятельной работе по изучению материалов учебной дисциплины.

Методические указания содержат рекомендации по изучению теоретического блока, задания и общие рекомендации по выполнению контрольных работ, а также включает вопросы и задания к дифференцированному зачету.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	4
1 ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «НАИМЕНОВАНИЕ».....	5
2 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМАТИЧЕСКОГО ПЛАНА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	9
3 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ ..	12
4 ВАРИАНТЫ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ .....	14
5 ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОМУ ЗАЧЕТУ/ЭКЗАМЕНУ	74
ПРИЛОЖЕНИЕ А ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ .....	77
ПРИЛОЖЕНИЕ Б ОБРАЗЕЦ ОФОРМЛЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ..	78
ПРИЛОЖЕНИЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ МАРШРУТ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ЗАОЧНОЙ ФОРМЫ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ .....	79

## **ВВЕДЕНИЕ**

Методические указания для студентов заочной формы обучения по учебной дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предназначены для реализации программы подготовки специалистов среднего звена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по специальности 08.02.01 Строительство и эксплуатация зданий и сооружений.

Самостоятельная работа при заочной форме обучения является основным видом учебной деятельности и предполагает следующее:

- самостоятельное изучение теоретического материала;
- выполнение контрольных работ;
- подготовку к промежуточной аттестации.

Настоящие методические указания составлены в соответствии с рабочей программой учебной дисциплины и включают варианты контрольных работ для студентов заочной формы.

Цель методических указаний – помочь студентам при самостоятельном освоении программного материала и выполнении домашней контрольной работы.

Методические указания включают:

1. Общую характеристику учебной дисциплины.
2. Содержание тематического плана учебной дисциплины.
3. Методические рекомендации по выполнению контрольных работ.
4. Варианты контрольной работы.
5. Задания для дифференцированного зачета.
6. Образец оформления титульного листа контрольной работы.
7. Образец оформления содержания контрольной работы.
8. Образовательный маршрут обучающегося заочной формы по учебной дисциплине.

Наряду с настоящими методическими указаниями студенты заочной формы обучения должны использовать учебно-методическую документацию по учебной дисциплине, включающую рабочую программу; учебное пособие Английский язык в профессиональной деятельности. WorldSkills International [Электронный ресурс]: учебное пособие Г.И. Грипкова, Д.Ф. Костина, Н.Н. Кузовлева; ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова». – Электрон. текстовые дан. – Магнитогорск: ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова», 2020.

Перечень учебно-методического и информационного обеспечения реализации программы учебной дисциплины представлен в рабочей программе на образовательном портале.

### **Образовательный маршрут**

Учебным планом для студентов заочной формы обучения предусматриваются практические занятия, самостоятельная работа студентов.

На практических занятиях рассматриваются наиболее сложный для самостоятельного изучения материал программы, что помогает студентам систематизировать результаты самостоятельных занятий. Проведение практических занятий ориентировано на закрепление теоретических знаний, полученных при самостоятельном изучении, и приобретение необходимых компетенций по изучаемой дисциплине.

Обязательным условием освоения дисциплины является выполнение четырех контрольных работ. Методические указания устанавливают единые требования к выполнению и оформлению контрольной работы.

По итогам изучения дисциплины проводится дифференцированный зачет. Перечни вопросов и варианты заданий представлены в разделе 5.

Образовательный маршрут обучающегося заочной формы по учебной дисциплине представлен в приложении В.

# 1 ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

## 1.1 Место дисциплины в структуре программы подготовки специалистов среднего звена

Учебная дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к общему гуманитарному и социально-экономическому циклу.

Освоению учебной дисциплины предшествует изучение учебной дисциплины БД.04 «Иностранный язык».

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является предшествующей для изучения следующих учебных дисциплин, профессиональных модулей: ПМ.03 Организация деятельности структурных подразделений при выполнении строительно-монтажных, в том числе отделочных работ, эксплуатации, ремонте и реконструкции зданий и сооружений.

## 1.2 Цель и планируемые результаты освоения дисциплины:

Содержание дисциплины ориентировано на подготовку обучающихся к освоению профессиональных модулей программы подготовки специалистов среднего звена по специальности и овладению следующими общими и профессиональными компетенциями:

ПК 3.5. - Обеспечивать соблюдение требований охраны труда, безопасности жизнедеятельности и защиту окружающей среды при выполнении строительно-монтажных, в том числе отделочных работ, ремонтных работ и работ по реконструкции и эксплуатации строительных объектов;

- ОК 01      Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам.
- ОК 03      Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие
- ОК 04      Работать в коллективе и команде, эффективно взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами.
- ОК 09      Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности.
- ОК 10      Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.

<i><b>Код ПК/ ОК</b></i>	<i><b>Умения</b></i>	<i><b>Знания</b></i>
ОК 01.	У1. понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые); У2. понимать тексты на базовые профессиональные темы; У3. участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы; У4. строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; У5. кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые); У6. писать простые связные	31. правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы; 32. основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика); 33. лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения; 34. правила чтения текстов профессиональной

	<p>сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы;</p> <p>У<sub>01.1</sub> распознавать задачу и/или проблему в профессиональном и/или социальном контексте;</p> <p>У<sub>01.4</sub> выявлять и эффективно искать информацию, необходимую для решения задачи и/или проблемы</p>	<p>направленности;</p> <p>З<sub>01.3</sub> основные источники информации и ресурсы для решения задач и проблем в профессиональном и/или социальном контексте</p>
ОК 03.	<p>У1. понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые);</p> <p>У2. понимать тексты на базовые профессиональные темы;</p> <p>У3. участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы;</p> <p>У4. строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;</p> <p>У5. кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые);</p> <p>У6. писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы;</p> <p>У<sub>03.2</sub> применять современную научную профессиональную терминологию</p>	<p>З1. правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;</p> <p>З2. основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика);</p> <p>З3. лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения;</p> <p>З4. правила чтения текстов профессиональной направленности;</p> <p>З<sub>03.1</sub> содержание актуальной нормативно-правовой документации;</p> <p>З<sub>03.2</sub> современная научная и профессиональная терминология</p>
ОК 04.	<p>У1. понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые);</p> <p>У2. понимать тексты на базовые профессиональные темы;</p> <p>У3. участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы;</p> <p>У4. строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;</p> <p>У5. кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые);</p> <p>У6. писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы;</p>	<p>З1. правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;</p> <p>З2. основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика);</p> <p>З3. лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения;</p> <p>З4. правила чтения текстов профессиональной направленности;</p> <p>З<sub>04.9</sub> принципы, приемы и практики эффективной</p>

	<p>У<sub>04.1</sub> организовывать работу коллектива и команды;</p> <p>У<sub>04.8</sub> эффективно работать в команде</p>	командной работы
ОК 09.	<p>У1. понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые);</p> <p>У2. понимать тексты на базовые профессиональные темы;</p> <p>У3. участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы;</p> <p>У4. строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;</p> <p>У5. кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые);</p> <p>У6. писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы;</p> <p>У<sub>09.1</sub> применять средства информационных технологий для решения профессиональных задач</p>	<p>З1. правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;</p> <p>З2. основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика);</p> <p>З3. лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения;</p> <p>З4. правила чтения текстов профессиональной направленности;</p> <p>З<sub>09.1</sub> современные средства и устройства информатизации</p>
ОК 10.	<p>У<sub>10.1</sub> понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые);</p> <p>У<sub>10.2</sub> участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы;</p> <p>У<sub>10.3</sub> строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;</p> <p>У<sub>10.4</sub> кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые);</p> <p>У<sub>10.5</sub> писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы;</p> <p>У<sub>10.6</sub> понимать тексты на базовые профессиональные темы;</p> <p>У<sub>10.7</sub> читать, понимать и находить необходимые технические данные и инструкции в руководствах в любом доступном формате</p>	<p>З<sub>10.2</sub> основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика);</p> <p>З<sub>10.3</sub> лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения;</p> <p>З<sub>10.4</sub> особенности произношения;</p> <p>З<sub>10.5</sub> правила чтения текстов профессиональной направленности;</p> <p>З<sub>10.6</sub> типы и назначение технической документации, включая руководства и рисунки в любом доступном формате</p>

ПК 3.5.	У7. переводить тексты (со словарем), инструкции и правила техники безопасности	33. лексический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; особенности произношения; 35. лексику (в том числе интернациональную), необходимую для понимания и перевода инструкций и правил техники безопасности
---------	--	---



### 1.3 Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
<b>Объем образовательной программы</b>	<i>164</i>
в том числе:	
лекции, уроки	<i>не предусмотрено</i>
лабораторные занятия	<i>не предусмотрено</i>
практические занятия	<i>16</i>
курсовая работа (проект)	<i>не предусмотрено</i>
консультации	<i>не предусмотрено</i>
<b>Самостоятельная работа</b>	<i>148</i>
Форма промежуточной аттестации -	<i>дифференцированный зачет на 2, 3, 4, 5 курсе обучения</i>
в том числе:	
домашняя контрольная работа №1	<i>37</i>
домашняя контрольная работа №2	<i>37</i>
домашняя контрольная работа №3	<i>37</i>
домашняя контрольная работа №4	<i>37</i>

## **2 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМАТИЧЕСКОГО ПЛАНА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **РАЗДЕЛ 1 ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОСТЬ**

#### **Тема 1.1 Система образования в России и за рубежом**

**Основные понятия и термины по теме:** образование в России и за рубежом, профессиональное образование, мой колледж, высшее образование

##### ***План изучения темы:***

1. Лексические единицы по теме, монологическая и диалогическая речь по теме (устная и письменная), перевод (со словарем) иностранных текстов по темам: «Образование в России и за рубежом», «Профессиональное образование», «Мой колледж», «Высшее образование».

2. Грамматический материал: неличные формы глаголов: причастия настоящего и прошедшего времени, герундий.

##### ***Практические занятия***

1. Выполнение домашней контрольной работы №1.

#### **Тема 1.2 Профессиональная деятельность специалиста**

**Основные понятия и термины по теме:** специальность, профессия строитель, обязанности, навыки, умения.

##### ***План изучения темы:***

1. Лексические единицы по теме, профессиональная лексика и термины, монологическая и диалогическая речь по темам: «Современный мир специальностей», «Строительные профессии».

2. Грамматический материал: (модальные глаголы, их эквиваленты).

##### ***Практические занятия***

1. Выполнение домашней контрольной работы №1.

#### **Тема 1.3 Тема 1.3 Worldskills International**

**Основные понятия и термины по теме:** чемпионат Worldskills, «WSSS», официальный сайт Worldskills.

##### ***План изучения темы:***

1. Лексические единицы по теме, монологическая и диалогическая речь по теме (устная и письменная), перевод (со словарем) иностранных текстов по теме «Construction and Building Technology»

2. Грамматический материал: структура вопросительных предложений, вопросительные слова. Типы вопросительных предложений.

##### ***Практические занятия***

1. Выполнение домашней контрольной работы №2.

### **Раздел 2 ОСВОЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

#### **Тема 2.1 Оборудование и материалы**

**Основные понятия и термины по теме:** строительные материалы, конструктивные элементы зданий.

##### ***План изучения темы:***

1. Лексические единицы по теме; профессиональная лексика и термины; особенности перевода технических текстов; тексты по темам: «Строительные материалы» и «Конструктивные элементы зданий».

2. Грамматический материал: неличные формы глагола, предлоги места и направления.

##### ***Практические занятия***

1. Выполнение домашней контрольной работы №3.

### **Тема 2.2 Современные достижения отрасли**

**Основные понятия и термины по теме:** мировые лидеры в отрасли, инновационные технологии в строительстве, особенности предпринимательской деятельности в профессиональной сфере

#### ***План изучения темы:***

1. Лексические единицы по теме; профессиональная лексика и термины; особенности перевода технических текстов; тексты по теме: «Building innovations».

#### ***Практические занятия***

1. Выполнение домашней контрольной работы №4.

### **Тема 2.3 Производство**

**Основные понятия и термины по теме:** рабочее пространство, зоны обслуживания, охрана труда, правила техники безопасности.

#### ***План изучения темы:***

1. Профессиональная лексика и термины, особенности перевода научно – технических текстов, рабочее пространство, зоны обслуживания, охрана труда, правила техники безопасности (ПТБ)
2. Грамматический материал: повелительное наклонение.

#### ***Практические занятия***

1. Выполнение домашней контрольной работы №4.

### 3 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ

Контрольная работа является наиболее значимым элементом самостоятельной работы для студентов заочной формы обучения. Выполнение контрольной работы помогает лучше изучить основные грамматические правила и лексику по теме, а так же основы перевода текстов профессиональной направленности с использованием различных типов словарей.

Особое внимание в контрольной работе отводится применению полученных знаний в различных ситуациях.

При написании контрольной работы студенты изучают значительный теоретический материал; знакомятся с основными понятиями и категориями учебной дисциплины; приобретают навыки работы со словарями (англо-русскими, толковыми), обучающими сайтами и интернет-ресурсами, литературой; учатся анализировать теоретический материал; осваивают методы анализа и синтеза.

Выполнение домашней контрольной работы определяет степень усвоения студентами изучаемого материала, умение анализировать, систематизировать теоретические положения и применять полученные знания при решении практических задач.

Предлагается 10 вариантов контрольных работ.

Каждый вариант включает:

- 1) два теоретических вопроса по разным темам учебного курса;
- 2) типовые практические задания, содержащие или условную ситуацию, которая отражает различные модели, функциональные зависимости, причинно-следственные связи, тесты для перевода с заданиями, грамматические упражнения.

При выполнении контрольной работы необходимо воспользоваться литературой, список которой приводится в методических указаниях. В качестве дополнительной литературы рекомендуются словари и справочник:

1. 1 Cambridge Dictionary [Электронный ресурс] - Cambridge University Press.- Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/>.- Загл. с экрана
2. English Oxford living dictionaries [Электронный ресурс] – Oxford University Press .- URL: <https://en.oxforddictionaries.com> – Загл. с экрана
3. Мультитран [Электронный ресурс] - электронный словарь .- URL: <http://www.multitrans.ru> – Загл. с экрана
4. Грамматический справочник английского языка [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://english-grammar.biz/> - Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

Обращаем Ваше внимание, что выполнение контрольных работ – обязательно. Своевременная сдача контрольных работ является условием допуска к промежуточной аттестации по дисциплине.

Студенты заочной формы обучения обязаны выполнить контрольную работу в письменном виде и представить ее ведущему преподавателю соответствующей дисциплины не позднее чем за 14 дней до начала сессии. Допускается отправка контрольных работ по почте.

Если домашняя контрольная работа выполнена не в полном объеме или не в соответствии с требованиями, то работа возвращается студенту на доработку с указанием в рецензии выявленных замечаний. Вариант с замечаниями необходимо приложить к исправленному варианту.

Номер варианта контрольной работы определяется по двум последним цифрам шифра (номер зачетки).

Получив вариант контрольной работы, обучающийся должен:

- 1) изучить настоящие методические указания для студентов заочной формы обучения;
- 2) внимательно ознакомиться с вопросами (теоретическими и практическими) варианта;

- 3) подобрать соответствующие учебно-методические пособия, изданные в колледже, учебную литературу;
- 4) ознакомиться с подобранной информацией и выполнить задания по теоретическим вопросам, составив, в зависимости от задания, конспект или план ответа.
- 5) Выполнить грамматические упражнения, перевести письменно тексты и выполнить задания по их содержанию, решить ситуационные задачи, предварительно изучив типовые образцы по теме, используя рекомендованные информационные источники.
- 6) оформить работу в соответствии с требованиями к оформлению.

### **Требования к оформлению контрольной работы**

Контрольная работа выполняется на одной стороне белой нелинованной бумаги формата А4 печатным способом на печатающих устройствах вывода ЭВМ (компьютерная распечатка). Ответ на теоретический вопрос следует начинать с нового листа.

Текст контрольной работы следует выполнять, соблюдая размеры полей: левое – 20 мм, правое – 10 мм, верхнее – 20 мм, нижнее – 20 мм, абзацный отступ – 10 мм.

Текст выполняется через 1,5 интервала, основной шрифт Times New Roman, предпочтительный размер шрифта 12-14, цвет – черный. Разрешается использование компьютерных возможностей акцентирования внимания на определенных терминах, формулах, применяя шрифты разной гарнитуры. Страницы должны быть пронумерованы.

Контрольная работа включает в себя следующие разделы:

- титульный лист,
- содержание,
- основная часть,
- список использованной литературы.

Титульный лист является первой страницей работы. Пример оформления титульного листа приводится в приложении А.

Содержание должно отражать все материалы, помещенные в контрольную работу. Слово «Содержание» записывают в виде заголовка с прописной буквы симметрично тексту. В содержание включают наименование всех разделов (они соответствуют наименованию заданий) Пример оформления содержания приводится в приложении Б.

Содержание основной части работы должно соответствовать заданию в соответствии с вариантом методических указаний. Расчеты должны быть проведены по действующим методикам.

В конце работы приводится список литературы. Список использованной литературы должен содержать сведения обо всех источниках, использованных при выполнении работы. Заголовок «Список использованной литературы» записывают симметрично тексту с прописной буквы. Источники нумеруют арабскими цифрами в порядке их упоминания в контрольной работе либо в алфавитном порядке.

Далее представлены примеры выполнения типовых заданий.

## 4.1 ВАРИАНТЫ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ №1

### 1 вариант

#### Теоретические вопросы

1. Как образуются времена в страдательном залоге? Приведите примеры.
2. Какие глаголы называются модальными? Приведите примеры.

#### Практические задания

##### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

We are second-year students of Multidiscipline College. The whole process of studying deals with mastering new construction methods and progressive technology in construction and design of building structures.

Our College is one of the newest and largest professional education establishments in Magnitogorsk. The campus consists of a number of buildings, including the teaching block, administrative block, library, sports centre, students' union building and hostels. The overall number of students studying at the college in the daytime and extra mural departments is about three thousand. Most of them live in the hostels, the others live either with their families or else they rent flats or rooms.

Our College teaching staff is always at the cutting edge of science. It's a great pleasure to listen to the lectures, work in the laboratories or workshops where many modern devices, appliances and machines. Different stands, diagrams, tables and posters are at our disposal. We do laboratory tests and practice at different building trades such as plastering, brickwork and painting. Many of us carry out research work and make reports about our experimental work at students' scientific conferences. So the students are involved in scientific research.

I try to study well, so it's obvious that I attend all the lectures and miss them only if I have a good excuse. My favorite subjects are Drawing, Basic Design and English. I'm keen on computer programs. I like working with numbers and reading articles about building innovations. There is a lot of information in different sites, and they are in English as a rule.

#### Comments

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. master /'mɑ:stər/                 | овладевать (знаниями и т. д.) |
| 2. deal with<br>syn. to be busy with | заниматься чем-либо           |
| 3. research /rɪ'sɜ:tʃ/               | исследования                  |
| 4. experience /ɪk'spiə.ri.əns/       | опыт                          |
| 5. graduate /grædʒ.u.ɪt/ from        | закончить (учебное заведение) |
| 6. get acquainted with               | познакомиться с               |
| 7. vocation n /vəʊ'keɪ.ʃən/          | призвание                     |
| 8. trade                             | профессия, ремесло            |

##### Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия

1. Студенты второго курса Многопрофильного колледжа
2. Профессиональное образовательное учреждение
3. Дневные и заочные отделения
4. На переднем крае науки
5. Работать в лабораториях и мастерских
6. В нашем распоряжении

7. Строительные профессии
8. Заниматься научной работой
9. Вовлекать в научные исследования
10. Посещать все лекции
11. Иметь уважительную причину
12. Разбираться в компьютерных программах

**Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста**

Where do you study?

What does the whole process of studying deal with?

What do you do in the laboratories and workshops?

**Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите описание из списка В для каждой профессии из списка А.**

А	В
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. a glazer</li> <li>2. a carpenter</li> <li>3. an electrician</li> <li>4. a plumber</li> <li>5. a mason</li> <li>6. a roofer</li> <li>7. an architect</li> <li>8. a plasterer</li> <li>9. a painter</li> <li>10. a paper-hanger</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. A person who applies wallpaper.</li> <li>b. A person who sets prepared stones in walls, foundations etc.</li> <li>c. A person who mends or makes things with wood.</li> <li>d. A person who paints interior or exterior of a building.</li> <li>e. A person who evens walls with plaster.</li> <li>f. A person who specializes in electrical wiring of buildings, stationary machines and related equipment.</li> <li>g. A person who installs and maintains systems used for drinking water, sewage and drainage.</li> <li>h. A person who mantles roof construction.</li> <li>i. A person who selects, cuts, installs, replaces and removes glass.</li> <li>j. A person who designs buildings.</li> </ol>

**Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык**

- 1...I go to the cinema this evening?
2. I'm tired but I ... sleep.
3. I ... hurry. I don't want to be late.
4. ... I watch TV at night?
5. He ... speak English very well.

## 2 вариант

### Теоретические вопросы

1. В чем основное отличие использование действительного и страдательного залогов? Приведите примеры
2. Какие глаголы могут иметь модальное значение? Приведите примеры.

### Практические задания

#### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

We are third-year students of Multidiscipline College, Building Department. The whole process of studying deals with mastering new construction methods and progressive technology in construction and design of building structures.

While at school I was interested in physics and mathematics and I decided to become a builder. Everybody knows that it is a very useful and interesting profession nowadays and I hope that it is my true vocation. Our builders are busy with the expansion and modernization of the building material industry, the introduction of new machines and progressive methods of construction.

It goes without saying that educational program includes practical field training. The students are sent to work at different construction sites. This is of use for them as our students get acquainted with the future work and learn to employ in practice the theoretical knowledge.

Our College teaching staff is always at the cutting edge of science. It's a great pleasure to listen to the lectures, work in the laboratories or workshops where many modern devices, appliances and machines. Different stands, diagrams, tables and posters are at our disposal. We do laboratory tests and practice at different building trades such as plastering, brickwork and painting.

I try to study well, so it's obvious that I attend all the lectures and miss them only if I have a good excuse. My favorite subjects are Drawing, Basic Design and English. I'm keen on computer programs. I like working with numbers and reading articles about building innovations. There is a lot of information in different sites, and they are in English as a rule. My College gives me very good background knowledge of spoken and written foreign language and computer skills.

#### Comments

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. master /'mɑ:stər/                 | овладевать (знаниями и т. д.) |
| 2. deal with<br>syn. to be busy with | заниматься чем-либо           |
| 3. research /rɪ'sɜ:tʃ/               | исследования                  |
| 4. experience /ɪk'spiə.ri.əns/       | опыт                          |
| 5. graduate /grædʒ.u.ɪt/ from        | закончить (учебное заведение) |
| 6. get acquainted with               | познакомиться с               |
| 7. vocation n /vəʊ'keɪ.ʃən/          | призвание                     |
| 8. trade                             | профессия, ремесло            |

#### Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия

1. Студенты второго курса Многопрофильного колледжа
2. процесс обучения
3. осваивать новые методы строительства и прогрессивную технологию
4. строительная площадка
5. применять на практике теоретические знания
6. На переднем крае науки
7. Работать в лабораториях и мастерских



8. В нашем распоряжении
9. Строительные профессии
10. Посещать все лекции
11. Иметь уважительную причину
12. Разбираться в компьютерных программах

**Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста**

1. Where do you study?
2. What were you interested at school?
3. What our builders busy with?

**Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите для специалистов соответствующие инструменты и материалы:**

A	B
1. a glazer	a. wall-paper, glue, brushes, a roll
2. a carpenter	b. natural stones, a building mortar, gloves, level tube
3. an electrician	c. putty knife, putty, lime mortar
4. a plumber	d. a general plan of a building, a lap-top with necessary programs
5. a mason	e. wires, a screwdriver, an insulating tape, a claw hammer, bulbs
6. a roofer	f. paints, respirator, brushes, a roll, a spray gun
7. an architect	g. pipes, a set of screw keys, a screwdriver, an insulating tape, a faucet
8. a plasterer	h. a hammer, a saw, nails, a wood chisel
9. a painter	i. a hammer, nails, safety equipment, roofing felt, tile, a grappler
10. a paper-hanger	j. a glasscutter, a hammer, nails, a claw hammer, pliers

**Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык**

1. She ... speak four languages and got the job easily.
2. It's a fantastic film. You ... see it.
3. ... I close the door? It's too cold here.
4. You ... touch the pictures in the Art Gallery.
5. Have you seen my bag? I ... find it.

### 3 вариант

#### Теоретические вопросы

1. Как можно заменить недостающие формы модальных глаголов? Приведите примеры.
2. Как образуются времена в страдательном залоге? Приведите примеры.

#### Практические задания

##### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

A man, who has been an apprentice for some years in a building trade and has therefore enough skill to be considered a skilled worker at his trade, is called tradesman or craftsman. He may be a carpenter-and-joiner, bricklayer, mason, slater -and-tiler, plumber, electrician, house painter, glazier, floor-and-wall tiler, plasterer, paper-hanger, steeplesjack, hot water fitter and so on.

A bricklayer is a tradesman who builds and repairs brickwork, lays and joints salt glazed stoneware drains, sets chimney pots, manhole frames and fireplaces. He renders brickwork, including the insides of manholes. A sewer and tunnel bricklayer is a specialized bricklayer. In some districts of Great Britain, bricklayers also fix wall and flooring tiles and slating and lay plaster and granolithic floors. But elsewhere these are plasterer's specialties.

A carpenter is a man who erects wood frames, fits joints, fixes wood floors, stairs and window frames, asbestos sheeting and other wallboard. He builds or dismantles wood or metal formwork. The two trades of carpenter and joiner were originally the same, and most men can do both, but specialize in one or the other. In the USA the term "carpenter" includes a joiner.

A joiner is a man who makes joinery and works mainly at the bench on wood, which has been cut and shaped by the machinists. His work is finer than the carpenter's, much of it being highly finished and done in a joinery shop which is not exposed to weather. In Scotland a joiner is a carpenter-and-joiner.

A mason is a stone worker or stone setter. In Scotland and the USA a bricklayer is usually also a mason. A fixer or a fixer mason or a builder mason is a mason who sets prepared stones in walls, whether the stone be only facing or to the full wall thickness.

#### Comments

1. ...to be considered a skilled worker at his trade — может считаться искусным в своем ремесле
2. apprentice /ə'pren.tɪs/ — *n* ученик, подмастерье
3. a skilled worker – квалифицированный рабочий
4. tradesman /'treɪdz.mən/ - мастер, рабочий определенной специальности syn. craftsman
5. slater -and-tiler - кровельщик (мастер по укладке черепицы)
6. floor-and-wall tiler /'taɪ.lər/ - плиточник
7. chimney /'tʃɪm.ni/ — *n* труба, дымоход

##### Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия

1. квалифицированный рабочий
2. возводить и ремонтировать кирпичную кладку
3. канализационные трубы
4. каминные дымоходы
5. настенная и напольная плитка
6. заливать полы из искусственного гранита или гипса
7. возводить или демонтировать деревянную или металлическую опалубку
8. работать в основном на верстаке по дереву
9. вырезано и сформировано слесарями- станочниками

10. специалист по кирпичной кладке может работать и с природным камнем

**Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста**

What building professions do you know?

Who builds and repairs brickwork?

Who makes joinery and works mainly at the bench on wood?

**Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите описание из списка В для каждой профессии из списка А.**

A	B
1. a glazer	a A person who applies wallpaper.
2. a carpenter	b A person who sets prepared stones in walls, foundations etc.
3. an electrician	c A person who mends or makes things with wood.
4. a plumber	d A person who paints interior or exterior of a building.
5. a mason	e A person who evens walls with plaster.
6. a roofer	f A person who specializes in electrical wiring of buildings, stationary machines and related equipment.
7. an architect	g A person who installs and maintains systems used for drinking water, sewage and drainage.
8. a plasterer	h A person who mantles roof construction.
9. a painter	i A person who selects, cuts, installs, replaces and removes glass.
10. a paper-hanger	j A person who designs buildings.

**Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык**

1. ... I take this album and look through the photos?
2. We .... stand up until the end of the concert.
3. You .... learn to drive. It is very useful.
4. I'm sorry but we ... come to your party.  
... you change twenty pounds?

#### 4 вариант

### Теоретические вопросы

1. Охарактеризуйте времена английского глагола по видам. Приведите примеры.
2. Какие глаголы могут иметь модальное значение? Приведите примеры.

### Практические задания

#### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

A man, who has been an apprentice for some years in a building trade and has therefore enough skill to be considered a skilled worker at his trade, is called tradesman or craftsman. He may be a carpenter-and-joiner, bricklayer, mason, slater -and-tiler, plumber, electrician, house painter, glazier, floor-and-wall tiler, plasterer, paper-hanger, steeplejack, hot water fitter and so on.

A plasterer is a tradesman who may be a fibrous plasterer or a plasterer in solid work. The latter lays successive coats of plaster or rendering and fixes fibrous plaster such as mould cornices and wall pattern. He can use a horsed mould, erect lathing for plaster, and apply stucco.

An electrician is a tradesman specializing in electrical wiring of buildings, stationary machines and related equipment. Electricians may be employed in the installation of new electrical components or the maintenance and repair of electrical infrastructure.

A plumber specializes in installing and maintaining systems used for drinking water, sewage and drainage in plumbing systems.

A roofer specializes in roof construction, concentrating on the application of water and weather proof materials.

A glazier is a construction profession who selects, cuts, installs, replaces and removes glass in residential and industrial buildings.

A construction manager, or CM, provides services similar to those of general contractor, but represents client's interest during all phases of the building process — design as well as construction. They are usually paid a negotiated fee for the scope of services rendered. The CM decides who bids the job, picks up the request for invitation to bid, evaluates the bids, and awards work to the most reasonable bidder. The CM also prepares contracts and sends them out to the subcontractors. The owner signs the contracts with each subcontractor, unlike a general contractor who signs these contracts. As a result, the subcontractors are under the CM's direction. The CM may also be responsible for the safety of workers on the construction site.

#### Comments

1. ...to be considered a skilled worker at his trade — может считаться искусным в своем ремесле
2. He can use horsed mould, erect lathing for plaster, and apply stucco — Он может использовать опалубку для бетона, крепить сетку под штукатурку и применять отделочный гипс.
3. apprentice /ə'prentis/ — *n* ученик, подмастерье
4. a skilled worker – квалифицированный рабочий
5. tradesman /'treɪdz.mən/ - мастер, рабочий определенной специальности syn. craftsman
6. hot water fitter - теплотехник
7. chimney /'tʃɪm.ni/ — *n* труба, дымоход
8. cornice /'kɔː.nɪs/ — *n* карниз
9. drain /drem/ — *n* дренажная труба, канава; *v* дренировать, осушать
10. granolithic /,grənə'liθɪk/ — *adj.* сделанный из искусственного гранита

## Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия

1. квалифицированный рабочий
2. специалист по декоративной штукатурке
3. декоративные карнизы и узор на стенах
4. электропроводка
5. канализация и дренаж в водопроводных системах
6. водонепроницаемые и атмосферостойкие материалы
7. жилые и промышленные здания
8. прораб
9. договорная плата
10. безопасность рабочих на строительной площадке

## Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста

1. What does a plasterer do?
2. Who selects, cuts, installs, replaces and removes glass in residential and industrial buildings?
3. What services does a construction manager provide?

## Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите описание из списка В для каждой профессии из списка А.

A	B
1. a glazer	a A person who applies wallpaper.
2. a carpenter	b A person who sets prepared stones in walls, foundations etc.
3. an electrician	c A person who mends or makes things with wood.
4. a plumber	d A person who paints interior or exterior of a building.
5. a mason	e A person who evens walls with plaster.
6. a roofer	f A person who specializes in electrical wiring of buildings, stationary machines and related equipment.
7. an architect	g A person who installs and maintains systems used for drinking water, sewage and drainage.
8. a plasterer	h A person who mantles roof construction.
9. a painter	i A person who selects, cuts, installs, replaces and removes glass.
10. a paper-hanger	j A person who designs buildings.

## Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык

1. We ... go to the bank today. We haven't got any money.
2. ... you speak louder? I don't hear you.
3. You ... switch off the TV-set. You don't watch it.
4. I like this hotel room. You ... see mountains from the window.
5. You ... miss this lesson. It's very important

## 5 вариант

### Теоретические вопросы

1. Как образуются времена в страдательном залоге? Приведите примеры.
2. Какие глаголы называются модальными? Приведите примеры.

### Практические задания

#### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

Education in the United Kingdom is compulsory from the age of five to sixteen. Children under five go either to nursery schools, or to playgroups. The main aim of such kind of establishments is to make the children ready for primary schools.

Compulsory education for all children begins at the age of five. There are 35,000 state schools in Britain. All of them are the responsibility of the Local Educational Authorities (LEA).

Primary school is for children from five to eleven. At first the studies are more like playing than working. Lessons usually last from nine in the morning till four or five in the afternoon with a long break at the lunchtime.

At the age of eleven pupils go to comprehensive schools. They study Maths, English, Arts, English Literature, Geography, one or two foreign languages, usually French, Italian or German, PE (Physical Education), IT (Information Technology), Religion, Science, Biology, Sex Education and other subjects.

At the end of their studies they take General Certificate of Secondary Education examinations (GCSE) O-level, and then they either leave school and start working or continue their studies at school or at college for two more years. This is called the sixth form at school or the sixth form college, and the students take only the subjects they need for entering the university of their choice.

At the age of eighteen they take GCSE A-level. There are no entrance exams to universities, so the students can enter a university or a college on the results of their A-level examinations.

Building profession is also very popular in the United Kingdom. Many young people become apprentices in a building trade and get enough skills to be considered skilled workers at his trade and they are called tradesmen or craftsmen. A specialist may be a carpenter-and-joiner, bricklayer, mason, slater -and-tiler, plumber, electrician, house painter, glazier, floor-and-wall tiler, plasterer, paper-hanger, steeplejack, hot water fitter and so on.

#### Comments

1. apprentice /ə'pren.tɪs/ — *n* ученик, подмастерье
2. a skilled worker – квалифицированный рабочий
3. tradesman /'treɪdz.mən/ - мастер, рабочий определенной специальности syn. craftsman
4. slater -and-tiler - кровельщик (мастер по укладке черепицы)
5. floor-and-wall tiler /'taɪ.lər/ - плиточник
6. paper-hanger – оклейщик обоев
7. steeplejack /'sti:.pəl.dʒæk/ строитель-высотник, верхолаз
8. hot water fitter - теплотехник

#### Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия

1. квалифицированный рабочий
2. детский сад
3. начальная школа
4. обязательное образование
5. местные органы Управления Образовани

6. общеобразовательная школа
7. общий аттестат о среднем образовании
8. вступительные экзамены
9. строительные профессии
10. квалифицированный рабочий

**Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста**

1. At what age do children go to primary school?
2. What subjects do children study at comprehensive schools?
3. What building professions do you know?

**Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите к названиям профессий из списка А места трудовой деятельности из списка В. Может быть несколько верных вариантов.**

A	B
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. a glazer</li> <li>2. a carpenter</li> <li>3. an electrician</li> <li>4. a plumber</li> <li>5. a mason</li> <li>6. a roofer</li> <li>7. an architect</li> <li>8. a plasterer</li> <li>9. a painter</li> <li>10. a paper-hanger</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a. a workshop</li> <li>b. a building site</li> <li>c. an office</li> <li>d. interior of housing or industrial buildings</li> <li>e. exterior of housing or industrial buildings</li> </ol>

**Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык**

1. ... you wait a moment, please?
2. The windows are very dirty. You ... clean them.
3. I ... decide what to do.
4. You ... eat an ice-cream but only at home.
5. I ... forget to phone Julia.

## 6 вариант

### Теоретические вопросы

1. Как образуются времена в страдательном залоге? Приведите примеры.
2. Какие глаголы могут иметь модальное значение? Приведите примеры.

### Практические задания

#### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

Education in the United Kingdom is compulsory from the age of five to sixteen. Children under five go either to nursery schools, or to playgroups. The main aim of such kind of establishments is to make the children ready for primary schools.

Compulsory education for all children begins at the age of five. There are 35,000 state schools in Britain. All of them are the responsibility of the Local Educational Authorities (LEA).

Primary school is for children from five to eleven. At first the studies are more like playing than working. Lessons usually last from nine in the morning till four or five in the afternoon with a long break at the lunchtime.

At the age of eleven pupils go to comprehensive schools. They study Maths, English, Arts, English Literature, Geography, one or two foreign languages, usually French, Italian or German, PE (Physical Education), IT (Information Technology), Religion, Science, Biology, Sex Education and other subjects.

At the end of their studies they take General Certificate of Secondary Education examinations (GCSE) O-level, and then they either leave school and start working or continue their studies at school or at college for two more years. This is called the sixth form at school or the sixth form college, and the students take only the subjects they need for entering the university of their choice.

At the age of eighteen they take GCSE A-level. There are no entrance exams to universities, so the students can enter a university or a college on the results of their A-level examinations.

Building profession is also very popular in the United Kingdom. Many young people become apprentices in a building trade and get enough skills to be considered skilled workers at his trade and they are called tradesmen or craftsmen. A specialist may be a carpenter-and-joiner, bricklayer, mason, slater -and-tiler, plumber, electrician, house painter, glazier, floor-and-wall tiler, plasterer, paper-hanger, steeplejack, hot water fitter and so on.

#### Comments

1. apprentice /ə'pren.tɪs/ — *n* ученик, подмастерье
2. a skilled worker – квалифицированный рабочий
3. tradesman /'treɪdz.mən/ - мастер, рабочий определенной специальности syn. craftsman
4. slater -and-tiler - кровельщик (мастер по укладке черепицы)
5. floor-and-wall tiler /'taɪ.lər/ - плиточник
6. paper-hanger – оклейщик обоев
7. steeplejack /'stiː.pəl.dʒæk/ строитель-высотник, верхолаз
8. hot water fitter - теплотехник
9. hot water fitter - теплотехник

#### Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия

1. квалифицированный рабочий
2. детский сад
3. начальная школа
4. обязательное образование



5. местные органы Управления Образовани
6. общеобразовательная школа
7. общий аттестат о среднем образовании
8. вступительные экзамены
9. строительные профессии
10. квалифицированный рабочий

**Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста**

1. At what age do children go to primary school?
2. What subjects do children study at comprehensive schools?
3. What building professions do you know?

**Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите для специалистов соответствующие инструменты и материалы:**

A	B
1. a glazer	a wall-paper, glue, brushes a roll
2. a carpenter	b natural stones, a building mortar, gloves, level tube
3. an electrician	c putty knife, putty, lime mortar
4. a plumber	d a general plan of a building, a lap-top with necessary programs
5. a mason	e wires, a screwdriver, an insulating tape, a claw hammer, bulbs
6. a roofer	f paints, respirator, brushes, a roll, a spray gun
7. an architect	g pipes, a set of screw keys, a screwdriver, an insulating tape, a faucet
8. a plasterer	h a hammer, a saw, nails, a wood chisel
9. a painter	i a hammer, nails, safety equipment, roofing felt, tile, a grappler
10. a paper-hanger	j a glasscutter, a hammer, nails, a claw hammer, pliers

**Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык**

1. Don't be so nervous. You ... be patient.
2. Be careful! You ... spill the milk on the floor.
3. You ... prompt on the lesson.
4. Take your umbrella with you. It ... rain today.
5. ... you see anything in this darkness?

## 7 вариант

### Теоретические вопросы

1. Как можно заменить недостающие формы модальных глаголов? Приведите примеры.
2. Как образуются времена в страдательном залоге? Приведите примеры.

### Практические задания

#### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

We are second-year students of Multidiscipline College. The whole process of studying deals with mastering new construction methods and progressive technology in construction and design of building structures.

Our College is one of the newest and largest professional education establishments in Magnitogorsk. The campus consists of a number of buildings, including the teaching block, administrative block, library, sports centre, students' union building and hostels. The overall number of students studying at the college in the daytime and extra mural departments is about three thousand. Most of them live in the hostels, the others live either with their families or else they rent flats or rooms.

Our College teaching staff is always at the cutting edge of science. It's a great pleasure to listen to the lectures, work in the laboratories or workshops where many modern devices, appliances and machines. Different stands, diagrams, tables and posters are at our disposal. We do laboratory tests and practice at different building trades such as plastering, brickwork and painting. Many of us carry out research work and make reports about our experimental work at students' scientific conferences. So the students are involved in scientific research.

I try to study well, so it's obvious that I attend all the lectures and miss them only if I have a good excuse. My favorite subjects are Drawing, Basic Design and English. I'm keen on computer programs. I like working with numbers and reading articles about building innovations. There is a lot of information in different sites, and they are in English as a rule.

#### Comments

1. master /'mɑ:stər/	овладевать (знаниями и т. д.)
2. deal with	заниматься чем-либо, syn. to be busy with
3. research /rɪ'sɜ:tʃ/	исследования
4. experience /ɪk'spiə.ri.əns/	опыт
5. graduate /grædʒ.u.ɛɪt/ from	закончить (учебное заведение)
6. get acquainted with	познакомиться с
7. vocation /vəʊ'keɪ.ʃən/	призвание
8. trade	профессия, ремесло

#### Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия

1. Студенты второго курса Многопрофильного колледжа
2. Профессиональное образовательное учреждение
3. Дневные и заочные отделения
4. На переднем крае науки
5. Работать в лабораториях и мастерских
6. В нашем распоряжении
7. Строительные профессии
8. Заниматься научной работой
9. Вовлекать в научные исследования

10. Посещать все лекции
11. Иметь уважительную причину
12. Разбираться в компьютерных программах

**Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста**

1. Where do you study?
2. What does the whole process of studying deal with?
3. What do you do in the laboratories and workshops?

**Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите описание из списка В для каждой профессии из списка А.**

А	В
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. a glazer</li> <li>2. a carpenter</li> <li>3. an electrician</li> <li>4. a plumber</li> <li>5. a mason</li> <li>6. a roofer</li> <li>7. an architect</li> <li>8. a plasterer</li> <li>9. a painter</li> <li>10. a paper-hanger</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a A person who applies wallpaper.</li> <li>b A person who sets prepared stones in walls, foundations etc.</li> <li>c A person who mends or makes things with wood.</li> <li>d A person who paints interior or exterior of a building.</li> <li>e A person who evens walls with plaster.</li> <li>f A person who specializes in electrical wiring of buildings, stationary machines and related equipment.</li> <li>g A person who installs and maintains systems used for drinking water, sewage and drainage.</li> <li>h A person who mantles roof construction.</li> <li>i A person who selects, cuts, installs, replaces and removes glass.</li> <li>j A person who designs buildings.</li> </ol>

**Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык**

1. ...I go to the cinema this evening?
2. I'm tired but I ... sleep.
3. I ... hurry. I don't want to be late.
4. .... I watch TV at night?
5. He ... speak English very well.

## 8 вариант

### Теоретические вопросы

1. Охарактеризуйте времена английского глагола по видам. Приведите примеры.
2. Какие глаголы могут иметь модальное значение? Приведите примеры.

### Практические задания

#### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

We are third-year students of Multidiscipline College, Building Department. The whole process of studying deals with mastering new construction methods and progressive technology in construction and design of building structures.

While at school I was interested in physics and mathematics and I decided to become a builder. Everybody knows that it is a very useful and interesting profession nowadays and I hope that it is my true vocation. Our builders are busy with the expansion and modernization of the building material industry, the introduction of new machines and progressive methods of construction.

It goes without saying that educational program includes practical field training. The students are sent to work at different construction sites. This is of use for them as our students get acquainted with the future work and learn to employ in practice the theoretical knowledge.

Our College teaching staff is always at the cutting edge of science. It's a great pleasure to listen to the lectures, work in the laboratories or workshops where many modern devices, appliances and machines. Different stands, diagrams, tables and posters are at our disposal. We do laboratory tests and practice at different building trades such as plastering, brickwork and painting.

I try to study well, so it's obvious that I attend all the lectures and miss them only if I have a good excuse. My favorite subjects are Drawing, Basic Design and English. I'm keen on computer programs. I like working with numbers and reading articles about building innovations. There is a lot of information in different sites, and they are in English as a rule. My College gives me very good background knowledge of spoken and written foreign language and computer skills.

#### Comments

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. master /'mɑ:stər/                 | овладевать (знаниями и т. д.) |
| 2. deal with<br>syn. to be busy with | заниматься чем-либо           |
| 3. research /rɪ'sɜ:tʃ/               | исследования                  |
| 4. experience /ɪk'spiə.ri.əns/       | опыт                          |
| 5. graduate /grædʒ.u.ɪt/ from        | закончить (учебное заведение) |
| 6. get acquainted with               | познакомиться с               |
| 7. vocation n /vəʊ'keɪ.ʃən/          | призвание                     |
| 8. trade                             | профессия, ремесло            |

#### Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия

1. Студенты второго курса Многопрофильного колледжа
2. процесс обучения
3. осваивать новые методы строительства и прогрессивную технологию
4. строительная площадка
5. применять на практике теоретические знания
6. На переднем крае науки
7. Работать в лабораториях и мастерских
8. В нашем распоряжении

9. Строительные профессии
10. Посещать все лекции
11. Иметь уважительную причину
12. Разбираться в компьютерных программах

**Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста**

1. Where do you study?
2. What were you interested at school?
3. What our builders busy with?

**Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите для специалистов соответствующие инструменты и материалы:**

A	B
1. a glazer	a wall-paper, glue, brushes a roll
2. a carpenter	b natural stones, a building mortar, gloves, level tube
3. an electrician	c putty knife, putty, lime mortar
4. a plumber	d a general plan of a building, a lap-top with necessary programs
5. a mason	e wires, a screwdriver, an insulating tape, a claw hammer, bulbs
6. a roofer	f paints, respirator, brushes, a roll, a spray gun
7. an architect	g pipes, a set of screw keys, a screwdriver, an insulating tape, a faucet
8. a plasterer	h a hammer, a saw, nails, a wood chisel
9. a painter	i a hammer, nails, safety equipment, roofing felt, tile, a grappler
10. a paper-hanger	j a glasscutter, a hammer, nails, a claw hammer, pliers

**Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык**

1. She ... speak four languages and got the job easily.
2. It's a fantastic film. You ... see it.
3. ... I close the door? It's too cold here.
4. You ... touch the pictures in the Art Gallery.
5. Have you seen my bag? I ... find it.

## 9 вариант

### Теоретические вопросы

1. Как образуются времена в страдательном залоге? Приведите примеры.
2. Какие глаголы называются модальными? Приведите примеры.

### Практические задания

#### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

A man, who has been an apprentice for some years in a building trade and has therefore enough skill to be considered a skilled worker at his trade, is called tradesman or craftsman. He may be a carpenter-and-joiner, bricklayer, mason, slater -and-tiler, plumber, electrician, house painter, glazier, floor-and-wall tiler, plasterer, paper-hanger, steepplejack, hot water fitter and so on.

A bricklayer is a tradesman who builds and repairs brickwork, lays and joints salt glazed stoneware drains, sets chimney pots, manhole frames and fireplaces. He renders brickwork, including the insides of manholes. A sewer and tunnel bricklayer is a specialized bricklayer. In some districts of Great Britain, bricklayers also fix wall and flooring tiles and slating and lay plaster and granolithic floors. But elsewhere these are plasterer's specialties.

A carpenter is a man who erects wood frames, fits joints, fixes wood floors, stairs and window frames, asbestos sheeting and other wallboard. He builds or dismantles wood or metal formwork. The two trades of carpenter and joiner were originally the same, and most men can do both, but specialize in one or the other. In the USA the term "carpenter" includes a joiner.

A joiner is a man who makes joinery and works mainly at the bench on wood, which has been cut and shaped by the machinists. His work is finer than the carpenter's, much of it being highly finished and done in a joinery shop which is not exposed to weather. In Scotland a joiner is a carpenter-and-joiner.

A mason is a stone worker or stone setter. In Scotland and the USA a bricklayer is usually also a mason. A fixer or a fixer mason or a builder mason is a mason who sets prepared stones in walls, whether the stone be only facing or to the full wall thickness.

#### Comments

1. ...to be considered a skilled worker at his trade — может считаться искусным в своем ремесле
2. apprentice /ə'pren.tɪs/ — *n* ученик, подмастерье
3. a skilled worker – квалифицированный рабочий
4. tradesman /'treɪdz.mən/ - мастер, рабочий определенной специальности syn. craftsman
5. slater -and-tiler - кровельщик (мастер по укладке черепицы)
6. floor-and-wall tiler /'taɪ.lər/ - плиточник
7. chimney /'tʃɪm.ni/ — *n* труба, дымоход

#### Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия

1. квалифицированный рабочий
2. возводить и ремонтировать кирпичную кладку
3. канализационные трубы
4. каминные дымоходы
5. настенная и напольная плитка
6. заливать полы из искусственного гранита или гипса
7. возводить или демонтировать деревянную или металлическую опалубку
8. работать в основном на верстаке по дереву
9. вырезано и сформировано слесарями- станочниками

10. специалист по кирпичной кладке может работать и с природным камнем

**Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста**

1. What building professions do you know?
2. Who builds and repairs brickwork?
3. Who makes joinery and works mainly at the bench on wood?

**Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите описание из списка В для каждой профессии из списка А.**

A	B
1. a glazer	a A person who applies wallpaper.
2. a carpenter	b A person who sets prepared stones in walls, foundations etc.
3. an electrician	c A person who mends or makes things with wood.
4. a plumber	d A person who paints interior or exterior of a building.
5. a mason	e A person who evens walls with plaster.
6. a roofer	f A person who specializes in electrical wiring of buildings, stationary machines and related equipment.
7. an architect	g A person who installs and maintains systems used for drinking water, sewage and drainage.
8. a plasterer	h A person who mantles roof construction.
9. a painter	i A person who selects, cuts, installs, replaces and removes glass.
10. a paper-hanger	j A person who designs buildings.

**Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык**

1. ... I take this album and look through the photos?
2. We .... stand up until the end of the concert.
3. You .... learn to drive. It is very useful.
4. I'm sorry but we ... come to your party.
5. ... you change twenty pounds?

## 10 вариант

### Теоретические вопросы

1. Как образуются времена в страдательном залоге? Приведите примеры.
2. Какие глаголы могут иметь модальное значение? Приведите примеры.

### Практические задания

#### Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст

A man, who has been an apprentice for some years in a building trade and has therefore enough skill to be considered a skilled worker at his trade, is called tradesman or craftsman. He may be a carpenter-and-joiner, bricklayer, mason, slater -and-tiler, plumber, electrician, house painter, glazier, floor-and-wall tiler, plasterer, paper-hanger, steeplejack, hot water fitter and so on.

A plasterer is a tradesman who may be a fibrous plasterer or a plasterer in solid work. The latter lays successive coats of plaster or rendering and fixes fibrous plaster such as mould cornices and wall pattern. He can use a horsed mould, erect lathing for plaster, and apply stucco.

An electrician is a tradesman specializing in electrical wiring of buildings, stationary machines and related equipment. Electricians may be employed in the installation of new electrical components or the maintenance and repair of electrical infrastructure.

A plumber specializes in installing and maintaining systems used for drinking water, sewage and drainage in plumbing systems.

A roofer specializes in roof construction, concentrating on the application of water and weather proof materials.

A glazier is a construction profession who selects, cuts, installs, replaces and removes glass in residential and industrial buildings.

A construction manager, or CM, provides services similar to those of general contractor, but represents client's interest during all phases of the building process — design as well as construction. They are usually paid a negotiated fee for the scope of services rendered. The CM decides who bids the job, picks up the request for invitation to bid, evaluates the bids, and awards work to the most reasonable bidder. The CM also prepares contracts and sends them out to the subcontractors. The owner signs the contracts with each subcontractor, unlike a general contractor who signs these contracts. As a result, the subcontractors are under the CM's direction. The CM may also be responsible for the safety of workers on the construction site.

#### *Comments*

1. ...to be considered a skilled worker at his trade — может считаться искусным в своем ремесле
2. He can use horsed mould, erect lathing for plaster, and apply stucco — Он может использовать опалубку для бетона, крепить сетку под штукатурку и применять отделочный гипс.
3. apprentice /ə'pren.tɪs/ — *n* ученик, подмастерье
4. a skilled worker – квалифицированный рабочий
5. tradesman /'treɪdz.mən/ - мастер, рабочий определенной специальности syn. craftsman
6. hot water fitter - теплотехник
7. chimney /'tʃɪm.ni/ — *n* труба, дымоход
8. cornice /'kɔː.nɪs/ — *n* карниз
9. drain /dreɪn/ — *n* дренажная труба, канава; *v* дренировать, осушать
10. granolithic /ˌɡrænə'liθɪk/ — *adj.* сделанный из искусственного гранита



**Задание 2 Найдите в тексте английские соответствия**

1. квалифицированный рабочий
2. специалист по декоративной штукатурке
3. декоративные карнизы и узор на стенах
4. электропроводка
5. канализация и дренаж в водопроводных системах
6. водонепроницаемые и атмосферостойкие материалы
7. жилые и промышленные здания
8. прораб
9. договорная плата
10. безопасность рабочих на строительной площадке

**Задание 3 Ответьте на вопросы по содержанию текста**

1. What does a plasterer do?
2. Who selects, cuts, installs, replaces and removes glass in residential and industrial buildings?
3. What services does a construction manager provide?

**Задание 4 Переведите письменно названия строительных профессий из списка А. Подберите описание из списка В для каждой профессии из списка А.**

A	B
1. a glazer	a A person who applies wallpaper.
2. a carpenter	b A person who sets prepared stones in walls, foundations etc.
3. an electrician	c A person who mends or makes things with wood.
4. a plumber	d A person who paints interior or exterior of a building.
5. a mason	e A person who evens walls with plaster.
6. a roofer	f A person who specializes in electrical wiring of buildings, stationary machines and related equipment.
7. an architect	g A person who installs and maintains systems used for drinking water, sewage and drainage.
8. a plasterer	h A person who mantles roof construction.
9. a painter	i A person who selects, cuts, installs, replaces and removes glass.
10. a paper-hanger	j A person who designs buildings.

**Задание 5 Вставьте в предложения модальные глаголы в утвердительной или в отрицательной форме. Переведите предложения на русский язык**

1. We ... go to the bank today. We haven't got any money.
2. ... you speak louder? I don't hear you.
3. You ... switch off the TV-set. You don't watch it.
4. I like this hotel room. You ... see mountains from the window.
5. You ... miss this lesson. It's very important

## **4.2 ВАРИАНТЫ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ №2**

### **1 вариант**

#### **Теоретические вопросы**

1. Перечислите вопросительные местоимения.
2. Что такое интернационализмы?

#### **Практические задания**

##### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

### **BRICKLAYING**

Bricklaying could be for you if you like complex problems, making things and using tools. Bricklayers work with clay and concrete masonry products. They are busy with both brickwork and blockwork of housing and industrial buildings. Bricklayers' scope of work ranges from straight walls to ornamental ones and from load bearing to non-load bearing (enclosing, curtain and self-bearing walls).

It is an occupation that requires an ability to follow building design plans precisely through measuring and constructing in strict accordance with the architect's plans and local government regulations. It is equally important to execute those plans with high quality professional bricklaying skills. Knowledge of the properties of artificial and natural stone, such as brick, sand-lime brick, pumice, concrete stones, and gypsum plaster board, are the basis of bricklayers' work.

Employment in the bricklaying sector depends on the demand for commercial, public, and civil construction projects such as new roads, bridges, and buildings.

##### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. bricklaying
2. tool
3. masonry
4. curtain wall
5. natural stone

##### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. комплексные задачи
2. каменщики осуществляют сооружение кладки из кирпича и блоков
3. жилые и промышленные здания
4. объем работ
5. требует умения точно соблюдать требования проектной документации
6. в строгом соответствии с архитектурными чертежами
7. местные нормативные положения
8. профессиональные навыки каменщика высокого уровня
9. свойства искусственного и природного камня
10. основа работы каменщика
11. спрос на

##### **Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Who can say that bricklaying is his thing?
2. What do bricklayers work with?
3. What is Bricklayers' scope of work?
4. How can you describe bricklayer's skills?
5. This trade enjoys a great popularity, doesn't it?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

You are introduced to someone. What do you say?

- a. How are you?
- b. How do you do? Glad to meet you
- c. Hi! Glad to meet you.
- d. Hello! Glad to meet you.

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

- Good afternoon. Can I check in here for the British Airways flight to Amsterdam, please?
- Yes, madam. May I see your ticket and passport, please?
- Yes, here you are.
- Would you put your luggage on the scales, please?
- Yes, sure. I hope, I haven't got any excess.
- No, it's all right, only 15 kilos. Any hand luggage?
- Just this hand bag.
- All right. Here's your seat number and boarding card. Your flight will depart from Gate 4 at 16:30.
- Thank you.

**Задание 7 Дополните диалог:**

*Mike:* 1 \_\_\_\_\_. What are these?

*Andrew:* These are screws.

*Mike:* And where are the nuts? Are they on the workbench?

*Andrew:* Yes, they are. 2 \_\_\_\_\_. They are on the shelf under the bench.

*Mike:* Are they big or small?

*Andrew:* They are rather small.

*Mike:* How long are they?

*Andrew:* I think they are approximately 20 mm long.

*Mike:* How wide are they?

*Andrew:* 3 \_\_\_\_\_ they are 4 mm wide.

*Mike:* OK. Give me some, please.

*Andrew:* 4 \_\_\_\_\_

- a I believe
- b Here you are
- c Look here
- d Oh, no, I'm sorry

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a period
- b structure
- c detail
- d consumer

## **2 вариант**

### **Теоретические вопросы**

1. Как построить общий вопрос? Приведите примеры.
2. Что нужно знать переводящему для выполнения грамотного адекватного перевода?

### **Практические задания**

#### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **CARPENTRY**

Carpenters are key members of the construction industry. They are responsible for all the wooden structures involved in building projects, from installing staircases and building roofs to fitting windows and door-frames. Carpenters interpret drawings, set out, measure and cut wood, form joints, assemble, install, and finish their products to a high standard.

Carpentry is a precision skill that requires accuracy in measuring and cutting so that everything fits into the construction project smoothly and no wood is wasted. It is a skilled job requiring attention to detail and patience, often involving larger, more structural projects than cabinetmaking and joinery. Using power and hand tools, carpenters utilize ancient and modern techniques to work with wood and to execute perfectly the process of converting raw wood into finished products. Carpentry could be for you if you like craftsmanship, fixing things, making things and using tools.

The expansion of job opportunities for carpenters is related to the rapid development of building materials and systems as well as the tools, machines, and plants. This development is visible thanks to computer-aided design in construction. Carpenters will enjoy a great popularity over the coming years as construction activity continues to grow.

#### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. carpenter
2. staircase
3. roof
4. frame
5. drawing

#### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. строительная отрасль
2. деревянные конструкции
3. читать чертежи
4. на высоком уровне
5. прецизионный навык
6. древесина не пропадала впустую
7. внимание к деталям и терпения
8. автоматический и ручной инструмент
9. древесное сырье
10. увеличение рабочих мест

#### **Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Are carpenters key members of the construction industry?
2. What are carpenters responsible for?
3. What does carpentry require?
4. What is the expansion of job opportunities for carpenters related to?
5. Why will carpenters enjoy a great popularity over the coming years?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

You are at the conference with the speech. What do you say to attract attention to your speech?

- a. Ladies and gentlemen!
- b. Sirs!
- c. Officer!
- d. My dear!

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

- Would you mind coming over here, sir?
- Yes, what is it?
- Is this your luggage?
- Yes, that's right.
- Would you open your bags, please?
- Certainly.
- Yes, fine. Thank you, sir. Have a nice day!
- Thank you.

**Задание 7 Дополните диалог:**

What are these?

These are 1 \_\_\_\_\_.

What are they?

They are triangles, 2 \_\_\_\_\_, rectangles and circles.

Squares have four sides and four angles.

Triangles have 3 \_\_\_\_\_ sides and three angles.

Yes, you are right.

Rectangles have four sides and four angles.

Circles do not have sides or 4 \_\_\_\_\_.

- a shapes
- b three
- c angles
- d squares

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a lake
- b meter
- c detail
- d national

### **3 вариант**

#### **Теоретические вопросы**

1. Как построить специальный вопрос? Приведите примеры.
2. Что такое литературный перевод?

#### **Практические задания**

##### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **PAINTING AND DECORATING**

Painters and decorators use paint, decorative coatings, wallpaper and gilding. The services of the painter and decorator are needed everywhere from housing to public buildings, factories and offices. Their job is an integral part of the construction industry and is a finishing trade. Painters and decorators can expect to offer professional advice on colours and designs and employ a wide range of finishing skills. Painting and decorating could be for you if you like craftsmanship, helping people, using tools and working outdoors.

Painting and decorating is a creative job that requires a sense of design, an eye for colour and shape as well as the core skills of painting, decorative coatings, and gilding. The ability to use modern tools such as a spray gun is also essential. Competent painters and decorators need planning skills to ensure a job is completed efficiently. Health and safety is very important in this sector and painters' great concern.

Painters and decorators work mainly as employees in companies of the field or as entrepreneurs in new construction projects or in restoration. The expected increase in residential construction industry, demands for restoration as well as changing trends in colour and design will continue to drive a need for painters and decorators.

##### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. paint
2. craftsmanship
3. wallpaper
4. finishing
5. spray gun

##### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

- 1 от жилых домов до общественных зданий
- 2 неотъемлемая часть
- 3 строительная промышленность
- 4 профессия отделочника
- 5 давать профессиональные советы
- 6 использует широкий диапазон навыков окончательной отделки
- 7 творческая работа
- 8 чувствовать замысел дизайнера
- 9 ключевые навыки
- 10 обеспечить эффективное выполнение задания
- 11 здоровье и безопасность

##### **Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Where are the services of the painter and decorator are needed?
2. Can painters and decorators expect to offer professional advice on colours and designs and employ a wide range of finishing skills?
3. Painting and decorating is a creative job, isn't it?
4. Why do competent painters and decorators need planning skills?
5. Where do painters and decorators work?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

- a. How do you do? Glad to meet you.
- b. Hello! Glad to meet you.
- c. How are you?
- d. Hi! Glad to meet you.

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

Clerk            Good morning. May I see your passport and ticket, please?  
 Passenger      Sure. Here they are.  
 Clerk            Thank you. Could you put your bags on the scales please?  
 Passenger      OK.  
 Clerk            Do you have any hand luggage?  
 Passenger      Yes, I have this bag.  
 Clerk            Could you fill out this tag please?  
 Passenger      Sure.  
 Clerk            Here is your ticket and boarding card.  
 Passenger      Thank you. What time does the flight leave?  
 Clerk            In 20 minutes. Could you go now to the gate please?  
 Passenger      OK. Thank you. Goodbye.

**Задание 7 Дополните диалог:**

What are these?  
 These are 1\_\_\_\_\_.  
 What are they?  
 They are triangles, 2\_\_\_\_\_, rectangles and circles.  
 Squares have four sides and four angles.  
 Triangles have 3\_\_\_\_\_ sides and three angles.  
 Yes, you are right.  
 Rectangles have four sides and four angles.  
 Circles do not have sides or 4\_\_\_\_\_.

- a shapes
- b three
- c angles
- d squares

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a geography
- b sea
- c center
- d meter

#### **4 вариант**

#### **Теоретические вопросы**

1. Как построить разделительный вопрос? Приведите примеры.
2. Назовите три основных признака сказуемого.

#### **Практические задания**

##### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **STONEMASONRY**

Architectural stonemasons cut pieces of rock into accurate shapes by hand and machine and then arrange the resulting stones to form structures. The skilled hand of architectural stonemasons can be seen everywhere from commercial buildings to spectacular places of worship like mosques and cathedrals.

Architectural stonemasons work with natural stone, from granite to marble, creating components, carving and cutting letters on sites. A high level of skill, patience, creativity, accuracy, and problem solving are required to create beautiful stonework that will last for generations. Deep knowledge of geology, materials, processes, and building methods, new and old, are also crucial.

The work will range from basic places of worship to massive gothic cathedrals, from simple but significant buildings to the grand architectural and secular commercial and municipal buildings that define a country's heritage. It also includes new buildings, both classical and commercial.

##### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. stonemason
2. natural stone
3. accuracy
4. stonework
5. building (n)

##### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. специалист по архитектурной обработке камня
2. от коммерческих зданий до выдающихся культовых сооружений
3. вырезает и гравировает надписи
4. высокий уровень компетентности
5. умение находить решение поставленных задач
6. глубокое знание геологии
7. технологические процессы и методы строительства
8. диапазон рабочих мест
9. наследие страны
10. включает в себя новые здания

##### **Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. What do architectural stonemasons do?
2. Where can they work?
3. What materials do architectural stonemasons work with?



4. Deep knowledge of geology, materials, processes, and building methods, new and old, are crucial, aren't they?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

You are sitting down in a restaurant. What do you say to a waiter?

- a. Sir!
- b. Waiter! Could I have the menu, please?
- c. Pardon.
- d. The menu, please.

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

- Excuse me.
- Yes?
- Is this the way to the WSI main office?
- Yes. It's quite near here. Go along this road to the end. Then turn right. Take the second on the left, then the first on the right. The main office building is at the end of that street. You can't miss it.
- Thank you very much.
- Not at all.

**Задание 7 Дополните диалог:**

A: What are these?

B: These are <sup>1</sup>\_\_\_\_\_

A: Block A has a length of 5 cm, a height of 6 cm, and a width of 7 cm.

B: How <sup>2</sup>\_\_\_\_\_?

A: It's 5 cm high.

B: How wide is block C?

A: The width is 15 cm.

B: <sup>3</sup>\_\_\_\_\_, the volume of these blocks is different.

A: <sup>4</sup>\_\_\_\_\_.

- a. high is block B
- b. I quite agree
- c. You see
- d. blocks A, B and C

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a. geography
- b. structure
- c. country
- d. meter

## **5 вариант**

### **Теоретические вопросы**

1. Как построить альтернативный вопрос? Приведите примеры.
2. Что такое ложные друзья переводчика? Приведите примеры.

### **Практические задания**

#### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

### **JOINERY**

Joiners cut and join interior and exterior items, from windows and stairs, to bookshelves and tables, for both commercial and residential projects. Joinery is closely associated with cabinetmaking and carpentry, and other areas of the construction industry.

Working from drawings, the joiners' task is to measure and cut joints then assemble, install, and finish to a high standard. Specialists in this field need to be able to visualize a finished product, follow instructions accurately, and solve problems. They should also be skilled in the use of woodcutting machines and a range of hand tools. Competent joiners need an eye for detail, good math skills for working out measurements and the ability to follow technical plans. Awareness of health and safety requirements are also important.

Joiners are mostly workshop based, but some projects will take place on building sites or in the homes of customers. Overall job prospects for professionals in this area will be good over the coming decade as construction activity continues to grow.

#### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. joiner
2. window
3. stairs
4. tool
5. workshop

#### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. внутренние и внешние детали
2. столярное дело тесно связано
3. строительная индустрия
4. измерить и разрезать стыки
5. на высоком уровне
6. точно следовать инструкциям
7. деревообрабатывающие станки
8. требования техники безопасности
9. перспективы трудоустройства специалистов
10. строительство продолжает увеличиваться

#### **Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. What do joiners do?
2. Do specialists in this field need to be able to visualize a finished product?
3. Where can they work?

4. Awareness of health and safety requirements are also important, aren't they?
5. What are job prospects for professionals in this area?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

You are introduced to someone. What do you say?

- e. How are you?
- f. How do you do? Glad to meet you
- g. Hi! Glad to meet you.
- h. Hello! Glad to meet you.

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

- Good afternoon. Can I check in here for the British Airways flight to Amsterdam, please?
- Yes, madam. May I see your ticket and passport, please?
- Yes, here you are.
- Would you put your luggage on the scales, please?
- Yes, sure. I hope, I haven't got any excess.
- No, it's all right, only 15 kilos. Any hand luggage?
- Just this hand bag.
- All right. Here's your seat number and boarding card. Your flight will depart from Gate 4 at 16:30.
- Thank you.

**Задание 7 Дополните диалог:**

*Mike:* 1 \_\_\_\_\_. What are these?

*Andrew:* These are screws.

*Mike:* And where are the nuts? Are they on the workbench?

*Andrew:* Yes, they are. 2 \_\_\_\_\_. They are on the shelf under the bench.

*Mike:* Are they big or small?

*Andrew:* They are rather small.

*Mike:* How long are they?

*Andrew:* I think they are approximately 20 mm long.

*Mike:* How wide are they?

*Andrew:* 3 \_\_\_\_\_ they are 4 mm wide.

*Mike:* OK. Give me some, please.

*Andrew:* 4 \_\_\_\_\_

- a I believe
- b Here you are
- c Look here
- d Oh, no, I'm sorry

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a period
- b structure
- c detail
- d consumer

**6 вариант**  
**Теоретические вопросы**

1. Перечислите вопросительные местоимения.
2. Что такое дословный перевод? В каких случаях его используют?

**Практические задания**

**Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

**WALL AND FLOOR TILING**

Wall and floor tilers work within commercial, residential, and public construction projects laying tiles onto different substrates. Tiling is an intricate and highly skilled profession and tilers work in many different environments, from large commercial projects to tiling swimming pools and bathrooms.

Tiles can be made of ceramics, mosaic, and natural stone. Likewise the environment in which they are used is equally diverse: walls, floors, and staircases in houses, offices, gardens, factories, public buildings, and places of worship. That means that tilers may be expected to work both inside and out, accurately following designs, preparing surfaces, and laying tiles to the correct pattern and grouting to a high standard. They need to pay special attention to level, plumb, square and tile alignment. Professionals in this area are also required to interact with clients, builders, architects and other tradespeople.

Employment prospects will be good for wall and floor tiling as growing construction of new buildings will create job opportunities for tilers. In addition, more wall and floor tiling specialists will be needed for remodelling and replacement projects in existing homes.

**Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. tile
2. wall
3. floor
4. staircase
5. plumb

**Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. кафельщик
2. укладывать плитку на различные основания
3. сложная и высококвалифицированная профессия
4. облицовка плавательных бассейнов и ванных комнат
5. культовые учреждения
6. работать как внутри, так и снаружи
7. на высоком уровне
8. затирка межплиточных швов
9. перспективы трудоустройства
10. рост строительства новых зданий

**Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Where can wall and floor tilers work?

2. Is tiling an intricate and highly skilled profession?
3. What materials are tiles made of?
4. Do they need to pay special attention to level, plumb, square and tile alignment?
5. Why will employment prospects be good for wall and floor tiling?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

You are at the conference with the speech. What do you say to attract attention to your speech?

- e. Ladies and gentlemen!
- f. Sirs!
- g. Officer!
- h. My dear!

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

- Would you mind coming over here, sir?
- Yes, what is it?
- Is this your luggage?
- Yes, that's right.
- Would you open your bags, please?
- Certainly.
- Yes, fine. Thank you, sir. Have a nice day!
- Thank you.

**Задание 7 Дополните диалог:**

What are these?

These are 1\_\_\_\_\_.

What are they?

They are triangles, 2\_\_\_\_\_, rectangles and circles.

Squares have four sides and four angles.

Triangles have 3\_\_\_\_\_ sides and three angles.

Yes, you are right.

Rectangles have four sides and four angles.

Circles do not have sides or 4\_\_\_\_\_.

- a shapes
- b three
- c angles
- d squares

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a lake
- b meter
- c detail
- d national

**7 вариант**  
**Теоретические вопросы**

1. Как построить общий вопрос?
2. Что такое литературный перевод?

**Практические задания**

**Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

**PLASTERING AND DRYWALL SYSTEMS**

Plasterers plaster flat surfaces, install drywall systems, and create decorative mouldings on projects from private homes to historic houses. Plasterers work on both inside and outside surfaces, often assemble metal frames and installing plasterboard to create drywalls before applying the final plaster surface.

A high degree of accuracy, care and skill as well as an ability to perform complex mathematical calculations are required to succeed in this field. Plasterers need to be able to read, interpret, and analyse complex specifications using a range of materials and to be able to work on projects that include curved surfaces, windows, doors and decorative moulding. They must also know how to follow strict health and safety guidelines, and carry out their tasks in a safe work environment, as many of the materials they handle are toxic.

Plasterers are typically employed as sub-contractors for work on domestic and commercial projects, as well as heritage sites. Rise in the construction industry as well as recent improvements in both plastering materials and methods of application are expected to create more employment opportunities for professionals in this field.

**Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. plasterer
2. surface
3. industry
4. window
5. door

**Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. системы сухой облицовки стен
2. декоративные лепные украшения
3. как внутренние, так и наружные поверхности
4. монтировать металлические каркасы
5. устанавливать плиты из гипсокартона
6. высокая степень точности
7. анализировать сложные технические спецификации
8. изогнутые поверхности
9. знать и исполнять строгие требования охраны труда
10. возможности трудоустройства

**Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. What do plasterers do?

2. Where do they work?
3. Must plasterers know how to follow strict health and safety guidelines?
4. Plasterers are typically employed as sub-contractors for work on domestic and commercial projects, aren't they?
5. Why do plasterers have good job opportunities?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

You are sitting down in a restaurant. What do you say to a waiter?

- e. Sir!
- f. Waiter! Could I have the menu, please?
- g. Pardon.
- h. The menu, please.

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

- Excuse me, could you tell me how to get to the hostel? I've lost my way.
- Let me see. It's a very long way from here. Go along this road until you come to some traffic lights. Turn right and go past the post office. You'll see a beautiful building of modern design on your left. It's a hostel. You can't miss it.
- Thank you very much.
- You are welcome.

**Задание 7 Дополните диалог:**

A: What are these?

B: These are <sup>1</sup>\_\_\_\_\_

A: Block A has a length of 5 cm, a height of 6 cm, and a width of 7 cm.

B: How <sup>2</sup>\_\_\_\_\_?

A: It's 5 cm high.

B: How wide is block C?

A: The width is 15 cm.

B: <sup>3</sup>\_\_\_\_\_, the volume of these blocks is different.

A: <sup>4</sup>\_\_\_\_\_.

- e. high is block B
- f. I quite agree
- g. You see
- h. blocks A, B and C

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a geography
- b structure
- c country
- d meter

## **8 вариант**

### **Теоретические вопросы**

1. Как построить специальный вопрос?
2. Что необходимо переводящему?

### **Практические задания**

#### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **CONCRETE CONSTRUCTION WORK**

Concrete construction workers provide the concrete which is the core element of any construction project. They are closely associated with skilled individuals in other parts of the construction industry, and work with the many products that support it, normally for commercial purposes on varied types of building projects and sites.

Concrete construction workers need to be physically strong and possess manual dexterity. In addition, an ability to read and understand designs and to make sure that they match work orders is essential. They also need to work closely with surveyors to make sure there is no wastage of concrete. Operating hand and power tools is another part of their job, so learning how to use them safely is vital. Safety is also crucial in preparatory work when erecting scaffolding and carrying out the demolition of old structures.

Employment of concrete construction workers is projected to grow, much faster than the average for all occupations. Experts in this field will be in demand to build and reconstruct roads, bridges, factories, and residential buildings to meet the demands of a growing population and aging infrastructure.

#### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. concrete
2. power tool
3. building site
4. surveyor
5. bridge

#### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. строитель-бетонщик
2. автоматический и ручной инструмент
3. центральный элемент любого строительного проекта
4. отрасли строительной индустрии
5. нерациональный расход бетона
6. безопасность также имеет решающее значение
7. возведение строительных лесов
8. специалисты в этой области
9. потребности растущего населения и стареющей инфраструктуры

#### **Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. What do concrete construction workers provide?
2. Do concrete construction workers need to be physically strong and possess manual dexterity?



3. Why do they also need to work closely with surveyors?
4. Safety is also crucial in preparatory work, isn't it?
5. Will concrete construction workers be in demand?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

You are at the conference with the speech. What do you say to attract attention to your speech?

- i. Ladies and gentlemen!
- j. Sirs!
- k. Officer!
- l. My dear!

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

Customer: Good morning. I'd like half a pound of butter, please.  
 Shop assistant: Yes, certainly.  
 Customer: And have you got any eggs?  
 Shop assistant: Yes, of course. How many do you want?  
 Customer: A dozen, please. And two tins of tomato soup.  
 Shop assistant: Anything else?  
 Customer: Yes, a packet of tea, please.  
 Shop assistant: What sort?  
 Customer: English Breakfast, please. And some bacon, please.  
 Shop assistant: I'm afraid we haven't got any bacon left.  
 Customer: Oh, never mind. How much is that then, please?  
 Shop assistant: Let's see now... That's £2.50 altogether. [Customer hands Shop assistant £3].  
 Thank you. And fifty pence change, please.  
 Customer: Thank you. Goodbye.  
 Shop assistant: Goodbye.

**Задание 7 Дополните диалог:**

What are these?  
 These are 1\_\_\_\_\_.  
 What are they?  
 They are triangles, 2\_\_\_\_\_, rectangles and circles.  
 Squares have four sides and four angles.  
 Triangles have 3\_\_\_\_\_ sides and three angles.  
 Yes, you are right.  
 Rectangles have four sides and four angles.  
 Circles do not have sides or 4\_\_\_\_\_.

- a shapes
- b three
- c angles
- d squares

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a lake
- b meter
- c detail
- d national

## **9 вариант**

### **Теоретические вопросы**

1. Как построить общий вопрос? Приведите примеры.
2. Что нужно знать переводящему для выполнения грамотного адекватного перевода?

### **Практические задания**

#### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **CARPENTRY**

Carpenters are key members of the construction industry. They are responsible for all the wooden structures involved in building projects, from installing staircases and building roofs to fitting windows and door-frames. Carpenters interpret drawings, set out, measure and cut wood, form joints, assemble, install, and finish their products to a high standard.

Carpentry is a precision skill that requires accuracy in measuring and cutting so that everything fits into the construction project smoothly and no wood is wasted. It is a skilled job requiring attention to detail and patience, often involving larger, more structural projects than cabinetmaking and joinery. Using power and hand tools, carpenters utilize ancient and modern techniques to work with wood and to execute perfectly the process of converting raw wood into finished products. Carpentry could be for you if you like craftsmanship, fixing things, making things and using tools.

The expansion of job opportunities for carpenters is related to the rapid development of building materials and systems as well as the tools, machines, and plants. This development is visible thanks to computer-aided design in construction. Carpenters will enjoy a great popularity over the coming years as construction activity continues to grow.

#### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. carpenter
2. staircase
3. roof
4. frame
5. drawing

#### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. строительная отрасль
2. деревянные конструкции
3. читать чертежи
4. на высоком уровне
5. прецизионный навык
6. древесина не пропадала впустую
7. внимание к деталям и терпения
8. автоматический и ручной инструмент
9. древесное сырье
10. увеличение рабочих мест

#### **Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Are carpenters key members of the construction industry?
2. What are carpenters responsible for?
3. What does carpentry require?
4. What is the expansion of job opportunities for carpenters related to?
5. Why will carpenters enjoy a great popularity over the coming years?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

You are introduced to someone. What do you say?

- i. How are you?
- j. How do you do? Glad to meet you
- k. Hi! Glad to meet you.
- l. Hello! Glad to meet you.

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

Shop assistant: Good morning, Miss Bond! What can I do for you?  
 Customer: Good morning. A pound of butter, please, a dozen eggs, half a pound of sugar and a small tin of instant coffee.  
 Shop assistant: Here you are. Anything else?  
 Customer: Yes, two bars of chocolate, a packet of tea and three cartons of mango juice. How much is that altogether, please?  
 Shop assistant: That's \$27. How are you paying?  
 Customer: Cash. Thank you! Goodbye!  
 Shop assistant: Bye!

**Задание 7 Дополните диалог:**

Mike: 1\_\_\_\_\_. What are these?  
 Andrew: These are screws.  
 Mike: And where are the nuts? Are they on the workbench?  
 Andrew: Yes, they are. 2\_\_\_\_\_. They are on the shelf under the bench.  
 Mike: Are they big or small?  
 Andrew: They are rather small.  
 Mike: How long are they?  
 Andrew: I think they are approximately 20 mm long.  
 Mike: How wide are they?  
 Andrew: 3 \_\_\_\_\_ they are 4 mm wide.  
 Mike: OK. Give me some, please.  
 Andrew: 4\_\_\_\_\_

- a I believe
- b Here you are
- c Look here
- d Oh, no, I'm sorry

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a period
- b structure
- c detail
- d consumer

**10 вариант**  
**Теоретические вопросы**

1. Как построить специальный вопрос? Приведите примеры.
2. Что такое литературный перевод?

**Практические задания**

**Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

**PAINTING AND DECORATING**

Painters and decorators use paint, decorative coatings, wallpaper and gilding. The services of the painter and decorator are needed everywhere from housing to public buildings, factories and offices. Their job is an integral part of the construction industry and is a finishing trade. Painters and decorators can expect to offer professional advice on colours and designs and employ a wide range of finishing skills. Painting and decorating could be for you if you like craftsmanship, helping people, using tools and working outdoors.

Painting and decorating is a creative job that requires a sense of design, an eye for colour and shape as well as the core skills of painting, decorative coatings, and gilding. The ability to use modern tools such as a spray gun is also essential. Competent painters and decorators need planning skills to ensure a job is completed efficiently. Health and safety is very important in this sector and painters' great concern.

Painters and decorators work mainly as employees in companies of the field or as entrepreneurs in new construction projects or in restoration. The expected increase in residential construction industry, demands for restoration as well as changing trends in colour and design will continue to drive a need for painters and decorators.

**Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. paint
2. craftsmanship
3. wallpaper
4. finishing
5. spray gun

**Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. от жилых домов до общественных зданий
2. неотъемлемая часть
3. строительная промышленность
4. профессия отделочника
5. давать профессиональные советы
6. использует широкий диапазон навыков окончательной отделки
7. творческая работа
8. чувствовать замысел дизайнера
9. ключевые навыки
10. обеспечить эффективное выполнение задания
11. здоровье и безопасность

**Задание 4 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Where are the services of the painter and decorator are needed?
2. Can painters and decorators expect to offer professional advice on colours and designs and employ a wide range of finishing skills?
3. Painting and decorating is a creative job, isn't it?
4. Why do competent painters and decorators need planning skills?
5. Where do painters and decorators work?

**Задание 5 Выберите правильную ответную фразу:**

You are introduced to someone. What do you say?

- m. How are you?
- n. How do you do? Glad to meet you
- o. Hi! Glad to meet you.
- p. Hello! Glad to meet you.

**Задание 6 Прочитайте и переведите письменно диалог:**

- Excuse me.
- Yes?
- Is this the way to the WSI main office?
- Yes. It's quite near here. Go along this road to the end. Then turn right. Take the second on the left, then the first on the right. The main office building is at the end of that street. You can't miss it.
- Thank you very much.
- Not at all.

**Задание 7 Дополните диалог:**

*Mike:* 1\_\_\_\_\_. What are these?

*Andrew:* These are screws.

*Mike:* And where are the nuts? Are they on the workbench?

*Andrew:* Yes, they are. 2\_\_\_\_\_. They are on the shelf under the bench.

*Mike:* Are they big or small?

*Andrew:* They are rather small.

*Mike:* How long are they?

*Andrew:* I think they are approximately 20 mm long.

*Mike:* How wide are they?

*Andrew:* 3 \_\_\_\_\_ they are 4 mm wide.

*Mike:* OK. Give me some, please.

*Andrew:* 4 \_\_\_\_\_

- a I believe
- b Here you are
- c Look here
- d Oh, no, I'm sorry

**Задание 8 Не является интернациональным слово:**

- a period
- b structure
- c detail
- d consumer

## **4.3 ВАРИАНТЫ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ №3**

### **1 вариант**

#### **Теоретические вопросы**

1. Что такое литературный перевод?
2. Назовите неличные формы английского глагола. Приведите примеры.

#### **Практические задания**

##### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **SOME FACTS ABOUT BUILDINGS**

The buildings erected nowadays can be divided into two general classes: buildings for housing and industrial buildings.

As far as material is concerned, buildings can be divided into brick, wood, concrete, and steel buildings. Brick is an artificial building material made of clay which is then burned for hardening. Natural stone (rubble masonry) is used for footing and foundations for external walls carrying the loads.

Buildings made of stone are durable and fire-resisting.

The floors divide a building into storeys. They may be either of timber or, in brick buildings, of reinforced concrete details of big and small sizes.

The coverings or upper parts of buildings meant to keep out rain and wind and to preserve the interior from exposure to weather are called roofs. They tie the walls and give the construction strength and firmness.

Every building must have a beautiful appearance.

The interior should be planned to suit the requirements of the occupants while the exterior must be simple without any excesses.

Every building should be provided with water, electricity, ventilation and heating systems. The water supply and sewerage systems are called plumbing.

Careful consideration must be given to the amount of money which is going to be spent in building the house. An estimate depending upon the design of the building must be calculated after which work on the building can be start.

##### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. housing building
2. industrial building
3. brick building
4. wood building
5. concrete building
6. steel building
7. rubble masonry
8. floor
9. timber
10. water supply
11. sewerage system

##### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. природный камень
2. огнеупорный материал
3. железобетон
4. кровля
5. инженерные сети
6. в зависимости от материала
7. искусственный
8. для прочности

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. Building materials are divided into ... .
2. The interior should be planned to suit ... .
3. Every building should be provided with ... .
4. An estimate depending upon the design of the building must be calculated ... .

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Into what groups can buildings be divided as far as material is concerned?
2. Of what material are buildings built?
3. How should the interior be planned?
4. In what way should the exterior be planned?
5. What should every building be provided with?
6. What must be calculated first of all?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. Substances were heated to increase the rate of the reaction.
2. The instrument to be described was developed several years ago.
3. To know the rule is very important.
4. To find the mass of the electron numerous experiments were made.
5. Mendeleyev was the first to predict new elements.

## **2 вариант**

### **Теоретические вопросы**

1. Что такое дословный перевод? Для каких целей он используется?
2. Что такое инфинитив? Приведите примеры.

### **Практические задания**

#### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **PARTS OF A BUILDING**

Almost everyone saw the construction of a building and followed its progress with interest.

First the excavation is dug for the basement, then the foundation walls below ground level are constructed; after this the framework is erected and clothed with various finishing materials and protected by several coats of paint.

The part upon which the stability of the structure depends is the framework. It is intended for safety carrying the loads imposed. The floors, walls, roofs and other parts of the building must be carefully designed and proportioned.

The architect or designer must decide, what the size the walls, the floors, the beams, the girders and the parts which make up the framework will be and how they will be placed and arranged.

Here are the main parts of a building and their functions.

Foundations serve to keep the walls and floors from contact with the soil, to guard them against the action of frost, to prevent them from sinking and settling which cause cracks in walls and uneven floors.

Floors divide the building into storeys. They may be either of timber or of a fire-resisting material. Walls are built to enclose areas and carry the weight of floors and roofs. The walls may be solid or hollow. The materials used for the walls construction can be brick, stone, concrete and other natural or artificial materials.

#### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов:**

1. coat
2. basement
3. excavation
4. foundation
5. roof
6. floor
7. storey
8. framework
9. beam
10. girder
11. settling
12. cracks

#### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. огнеупорный материал
2. различные отделочные материалы
3. защитить несколькими слоями краски



4. устойчивость конструкции
5. размер стен
6. предохранять перекрытия от контакта с почвой
7. природные и искусственные материалы
8. с интересом следил за его ростом

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. The excavation is dug ... .
2. The stability of the structure depends upon ... .
3. The building is divided into stories by ... .
4. The main parts of a building are ... .

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. What is done first when the construction of a building begins?
2. What keeps the walls and floors from contact with the soil?
3. What are the floors meant for?
4. What do the walls of a building serve for?
5. Does the stability of a building depend on the framework?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. The electricity to be obtained by rubbing objects cannot be used to light lamps or boil water.
2. K. Tsiolcovsky was the first to predict wonderful prospects of jet propulsion.
3. To change the state of a substance it is necessary to add or to remove a certain quantity of heat.
4. Force must be applied to produce the motion.
5. To run modern machines requires much knowledge.

### **3 вариант**

#### **Теоретические вопросы**

1. Что нужно знать переводящему для выполнения грамотного адекватного перевода?
2. Что такое герундий? Приведите примеры.

#### **Практические задания**

##### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **HISTORY OF BUILDING MATERIALS**

All the buildings erected nowadays are of two main types: they are intended either for housing or industrial purposes.

The main building materials are timber, stone (brick), concrete, steel, light metals, glass and plastics. Timber was one of the first materials to be used by man for constructional purposes. It is highly probable that it will be one of the last. Timber is unique among the materials of construction. It will be available when the earth's capital deposits of iron, coal, clay and the rest have been consumed.

The buildings made of stone or brick are durable and fire-proof, they have a poor heat conductivity.

Concrete made with natural hydraulic binders was used in antiquity, particularly by the Romans. After the decline of the Roman Empire the art of making concrete has been forgotten, and the revival came much later.

Portland cement was produced more than a century ago. From the time of its first production there was a steady and gradual improvement in its compressive strength.

Reinforced concrete is hardly 100 years old, but its practical application in building began only 90 years ago. Today reinforced concrete is used in all civilized countries as one of the most important building materials. One of the essential properties of concrete is its compressive strength.

##### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. timber
2. stone
3. brick
4. concrete
5. steel
6. light metal
7. glass
8. plastics
9. iron
10. clay
11. Portland cement
12. reinforced concrete

##### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. строительные цели
2. долговечный
3. огнеупорный
4. слабая теплопроводность

5. прочность на сжатие
6. практическое применение
7. гидравлические вяжущие материалы
8. стабильное улучшение

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. Timber was one of the first materials...
2. The buildings made of stone or brick are...
3. After the decline of the Roman Empire...
4. Today reinforced concrete is used...

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. What are buildings intended for?
2. What are the main building materials?
3. When was Portland cement produced?
4. When was concrete first used?
5. What are the earth's capital deposits?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. The plan showing the location of the plant was presented for discussion.
2. Looking at the building from the front you cannot see the entrance.
3. The scientist obtained promising results.
4. While determining the quality of an alloy engineers apply an ultrasonic technique.
5. The demand for semiconductors is growing.

#### **4 вариант**

#### **Теоретические вопросы**

1. Что нужно знать переводящему для выполнения грамотного адекватного перевода?
2. Что такое причастие? Назовите причастия английского языка. Приведите примеры.

#### **Практические задания**

##### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **PRESTRESSED CONCRETE**

Prestressed concrete is not a new material. Its successful use has been developed rapidly during the last two decades, chiefly because steel of a more suitable character has been produced. Concrete is strong in compression but weak when used for tensile stresses.

If, therefore, we consider a beam made of plain concrete, and spanning a certain distance, it will at once be realized that the beam's own weight will cause the beam to "sag" or bend. This sagging at once puts the lower edge of the beam in tension, and if the cross-sectional area is small, causes it to break, especially if the span is relatively large.

If, on the other hand, we use a beam of similar cross-section, but incorporate steel bars in the lower portion, the steel will resist the tensile stress derived from the sag of the beam, and thus assist in preventing it from breaking.

In prestressed concrete steel is not used as reinforcement, but as a means of producing a suitable compressive stress in the concrete. Therefore any beam (or member) made of prestressed concrete is permanently under compression, and is consequently devoid of crack under normal loading, or so long as the "elastic limit" is not exceeded.

Prestressed concrete is not only used for beams but is now employed extensively for columns, pipes, and cylindrical water towers, storage tanks, etc.

##### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. concrete
2. armoured concrete
3. cast-in-place concrete
4. foamed concrete
5. hydraulic concrete
6. plain concrete
7. prestressed concrete
8. reinforced concrete
9. span
10. steel bar
11. cylindrical water towers
12. storage tanks

##### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. прочен на сжатие
2. напряжение при растяжении
3. оседать (о здании)
4. сгибаться, гнуться
5. площадь поперечного сечения

6. напряжение при сжатии
7. предел упругости

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. Concrete is strong in compression but...
2. The beam's own weight will cause...
3. The steel will resist the tensile stress derived from...
4. Steel is not used as reinforcement, but...
5. Any beam made of prestressed concrete is...

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Why is prestressed concrete successfully used during the last two decades?
2. What are the advantages and disadvantages of plain concrete?
3. What role does steel play in prestressed concrete?
4. Where is prestressed concrete employed now?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. The demand for semiconductors is growing.
2. The researchers placed the substance into a cooling mixture.
3. Adding heat we increase the reactivity of a substance.
4. While boiling water is changing into steam.
5. When fabricating a wide range of metal products metallurgists use different manufacturing processes.

## **5 вариант**

### **Теоретические вопросы**

1. Что такое именное словосочетание? Приведите примеры.
2. Что такое инфинитив? Приведите примеры.

### **Практические задания**

#### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **METALS AS BUILDING MATERIALS**

The history of building in iron and steel is hardly more than a hundred years old. The construction of the first railways is given considerable impetus to cast and wrought iron production. The commonest quality of steel for building construction is that known as mild steel (m. s.). Several qualities of high tensile steel are widely used everywhere. They vary both in their chemical composition and their mechanical properties.

The elements used for most steel structures are the hot-rolled sections, produced in a great variety by the rolling mills.

Aluminium is the most important of the light metals used in the building industry. Magnesium is still lighter, but it has not yet become a building material. It is used only as an alloying metal in conjunction with aluminium. The major characteristics of aluminium in which the architect is interested are its durability and its light weight.

Glass is now generally employed in the construction of industrial buildings, office blocks and schools. In recent years it has eclipsed all other materials for heat and sound insulation purposes.

Plastics are a new building material. Nearly all the plastics are compounds of such simple elements as carbon, hydrogen, oxygen and sometimes nitrogen. The characteristics of the various plastics depend upon the way in which these elements are combined. Plastics are used where the older materials are not satisfactory, or for the development of entirely new uses.

#### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. iron
2. steel
3. cast iron
4. wrought iron
5. mild steel
6. high tensile steel
7. aluminium
8. magnesium
9. carbon
10. hydrogen
11. oxygen
12. nitrogen

#### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. химический состав
2. механические свойства
3. в сочетание с алюминием

4. долговечность
5. легкий вес
6. вытеснил
7. звукоизоляция
8. теплоизоляция

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. The commonest quality of steel for building construction ...
2. The elements used for most steel structures are...
3. Magnesium is still lighter, but...
4. Glass is employed in...
5. Plastics are compounds of such elements as...

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. When was the first railway constructed?
2. What is the commonest quality of steel for building?
3. What is the most important of the light metals?
4. Where are plastics used?
5. What are the major characteristics of aluminium?
6. For what purposes is glass employed in construction?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. While boiling water is changing into steam.
2. When fabricating a wide range of metal products metallurgists use different manufacturing processes.
3. The expedition exploring the region found some rare minerals lying deep under the ground.
4. Reaching the Earth the energy from the Sun is either absorbed or reflected, or both.
5. These new houses are both fine comfortable.

**6 вариант**  
**Теоретические вопросы**

1. Назовите три основных признака сказуемого.
2. Перечислите предлоги места и направления.

**Практические задания**

**Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

**CONCRETE**

Concrete is the most widely used construction material. The freedom of form and the relatively low cost of the material are among the most important reasons to select it as a construction material. The low cost argument is important only if durability of the material is guaranteed over a long time period, without need for repairs. Often only the costs needed for construction are taken into account, and future expenses for maintenance and repair are not considered. So, it seems important to explore the properties of the material under various conditions and to see whether it is possible to extend its lifetimes. "Better", "stronger" and "more durable" are the key words of the family of materials called concrete.

The quality of concrete is known to depend on the properties of materials it consists of. The amount of constructing materials is also of great importance. Among the kinds of concrete used in modern construction there are plain concrete and reinforced, or ferro-concrete. The usage of plain concrete is practically limitless. As to ferro-concrete, it is mostly used for construction of foundations, columns, girders and beams. This kind of concrete is also rather popular for constructing bridges, dams and dock walls.

Prestressed concrete is a relatively young product. It started to be widely used only during the last few decades, and is still gaining popularity. The reason of its popularity is its usefulness. The main good qualities of prestressed concrete are its high strength and durability. In prestressed concrete, concrete is combined with steel. This combination is highly advantageous. It serves the purpose of producing a compressed stress in the concrete as a building material. For this reason any member of beam is under constant compression and as a result has no cracks. In modern times this type of concrete serves as construction material for beams, for pipes, and columns, storage tanks, water towers and the like.

**Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. concrete
2. durability
3. take into account
4. ferro-concrete
5. plain concrete
6. prestressed concrete
7. reinforced concrete
8. foundation
9. girder
10. beam
11. storage tanks
12. water tower

**Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. широко используемый строительный материал



2. относительно низкая стоимость материала
3. долговечность материала
4. затраты на техническое обслуживание и ремонт
5. причина популярности
6. высокая прочность и долговечность
7. напряжение на сжатие
8. находится под постоянным сжатием

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. The freedom of form and the relatively low cost of the material ...
2. So, it seems important to explore the properties of the material ...
3. As to ferro-concrete, it is mostly used for ...
4. The main good qualities of prestressed concrete ...
5. In modern times prestressed concrete ...

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. What does the quality of concrete depend on?
2. What is ferro-concrete mostly used for?
3. What is the reason of popularity of prestressed concrete?
4. Where is prestressed concrete used?
5. What are the most important reasons to select concrete as a construction material?
6. Why does it seem important to explore the properties of the material under various conditions?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. To know the rule is very important.
2. To find the mass of the electron numerous experiments were made.
3. Mendeleyev was the first to predict new elements.
4. The electricity to be obtained by rubbing objects cannot be used to light lamps or boil water.
5. K. Tsiolcovsky was the first to predict wonderful prospects of jet propulsion.

**7 вариант**  
**Теоретические вопросы**

1. Как не переносить в русский текст специфические черты английского оригинала? Приведите примеры.
2. Что такое инфинитив? Приведите примеры.

**Практические задания**

**Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

**SOME FACTS ABOUT BUILDINGS**

The buildings erected nowadays can be divided into two general classes: buildings for housing and industrial buildings.

As far as material is concerned, buildings can be divided into brick, wood, concrete, and steel buildings. Brick is an artificial building material made of clay which is then burned for hardening. Natural stone (rubble masonry) is used for footing and foundations for external walls carrying the loads.

Buildings made of stone are durable and fire-resisting.

The floors divide a building into storeys. They may be either of timber or, in brick buildings, of reinforced concrete details of big and small sizes.

The coverings or upper parts of buildings meant to keep out rain and wind and to preserve the interior from exposure to weather are called roofs. They tie the walls and give the construction strength and firmness.

Every building must have a beautiful appearance.

The interior should be planned to suit the requirements of the occupants while the exterior must be simple without any excesses.

Every building should be provided with water, electricity, ventilation and heating systems. The water supply and sewerage systems are called plumbing.

Careful consideration must be given to the amount of money which is going to be spent in building the house. An estimate depending upon the design of the building must be calculated after which work on the building can be start.

**Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. housing building
2. industrial building
3. brick building
4. wood building
5. concrete building
6. steel building
7. rubble masonry
8. floor
9. timber
10. water supply
11. sewerage system

**Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. природный камень

2. огнеупорный материал
3. железобетон
4. кровля
5. инженерные сети
6. в зависимости от материала
7. искусственный
8. для прочности

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. Building materials are divided into ... .
2. The interior should be planned to suit ... .
3. Every building should be provided with ... .
4. An estimate depending upon the design of the building must be calculated ... .

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Into what groups can buildings be divided as far as material is concerned?
2. Of what material are buildings built?
3. How should the interior be planned?
4. In what way should the exterior be planned?
5. What should every building be provided with?
6. What must be calculated first of all?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. To change the state of a substance it is necessary to add or to remove a certain quantity of heat.
2. Force must be applied to produce the motion.
3. To run modern machines requires much knowledge.
4. The plan showing the location of the plant was presented for discussion.
5. Looking at the building from the front you cannot see the entrance.

## **8 вариант**

### **Теоретические вопросы**

3. Что такое термины? Приведите примеры.
4. Что такое герундий? Приведите примеры.

### **Практические задания**

#### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **PARTS OF A BUILDING**

Almost everyone saw the construction of a building and followed its progress with interest.

First the excavation is dug for the basement, then the foundation walls below ground level are constructed; after this the framework is erected and clothed with various finishing materials and protected by several coats of paint.

The part upon which the stability of the structure depends is the framework. It is intended for safety carrying the loads imposed. The floors, walls, roofs and other parts of the building must be carefully designed and proportioned.

The architect or designer must decide, what the size the walls, the floors, the beams, the girders and the parts which make up the framework will be and how they will be placed and arranged.

Here are the main parts of a building and their functions.

Foundations serve to keep the walls and floors from contact with the soil, to guard them against the action of frost, to prevent them from sinking and settling which cause cracks in walls and uneven floors.

Floors divide the building into storeys. They may be either of timber or of a fire-resisting material. Walls are built to enclose areas and carry the weight of floors and roofs. The walls may be solid or hollow. The materials used for the walls construction can be brick, stone, concrete and other natural or artificial materials.

#### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. coat
2. basement
3. excavation
4. foundation
5. roof
6. floor
7. storey
8. framework
9. beam
10. girder
11. settling
12. cracks

#### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. огнеупорный материал
2. различные отделочные материалы
3. защитить несколькими слоями краски

4. устойчивость конструкции
5. размер стен
6. предохранять перекрытия от контакта с почвой
7. природные и искусственные материалы
8. с интересом следил за его ростом

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. The excavation is dug ... .
2. The stability of the structure depends upon ... .
3. The building is divided into stories by ... .
4. The main parts of a building are ... .

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. What is done first when the construction of a building begins?
2. What keeps the walls and floors from contact with the soil?
3. What are the floors meant for?
4. What do the walls of a building serve for?
5. Does the stability of a building depend on the framework?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. While boiling water is changing into steam.
2. When fabricating a wide range of metal products metallurgists use different manufacturing processes.
3. The expedition exploring the region found some rare minerals lying deep under the ground.
4. Reaching the Earth the energy from the Sun is either absorbed or reflected, or both.
5. These new houses are both fine comfortable.

**9 вариант**  
**Теоретические вопросы**

1. Какие слова называют интернациональными, а какие ложными друзьями переводчика?
2. Перечислите предлоги места и направления.

**Практические задания**

**Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

**HISTORY OF BUILDING MATERIALS**

All the buildings erected nowadays are of two main types: they are intended either for housing or industrial purposes.

The main building materials are timber, stone (brick), concrete, steel, light metals, glass and plastics. Timber was one of the first materials to be used by man for constructional purposes. It is highly probable that it will be one of the last. Timber is unique among the materials of construction. It will be available when the earth's capital deposits of iron, coal, clay and the rest have been consumed.

The buildings made of stone or brick are durable and fire-proof, they have a poor heat conductivity.

Concrete made with natural hydraulic binders was used in antiquity, particularly by the Romans. After the decline of the Roman Empire the art of making concrete has been forgotten, and the revival came much later.

Portland cement was produced more than a century ago. From the time of its first production there was a steady and gradual improvement in its compressive strength.

Reinforced concrete is hardly 100 years old, but its practical application in building began only 90 years ago. Today reinforced concrete is used in all civilized countries as one of the most important building materials. One of the essential properties of concrete is its compressive strength.

**Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. timber
2. stone
3. brick
4. concrete
5. steel
6. light metal
7. glass
8. plastics
9. iron
10. clay
11. Portland cement
12. reinforced concrete

**Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. строительные цели
2. долговечный
3. огнеупорный
4. слабая теплопроводность

5. прочность на сжатие
6. практическое применение
7. гидравлические вяжущие материалы
8. стабильное улучшение

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. Timber was one of the first materials...
2. The buildings made of stone or brick are...
3. After the decline of the Roman Empire...
4. Today reinforced concrete is used...

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. What are buildings intended for?
2. What are the main building materials?
3. When was Portland cement produced?
4. When was concrete first used?
5. What are the earth's capital deposits?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. Looking at the building from the front you cannot see the entrance.
2. While determining the quality of an alloy engineers apply an ultrasonic technique.
3. The demand for semiconductors is growing.
4. The researchers placed the substance into a cooling mixture.
5. Adding heat we increase the reactivity of a substance.

## **10 вариант**

### **Теоретические вопросы**

1. Приведите примеры расхождения в структурах русского и английского языков.
2. Что такое причастие? Назовите причастия английского языка. Приведите примеры.

### **Практические задания**

#### **Задание 1 Прочитайте и переведите письменно текст**

#### **PRESTRESSED CONCRETE**

Prestressed concrete is not a new material. Its successful use has been developed rapidly during the last two decades, chiefly because steel of a more suitable character has been produced. Concrete is strong in compression but weak when used for tensile stresses.

If, therefore, we consider a beam made of plain concrete, and spanning a certain distance, it will at once be realized that the beam's own weight will cause the beam to "sag" or bend. This sagging at once puts the lower edge of the beam in tension, and if the cross-sectional area is small, causes it to break, especially if the span is relatively large.

If, on the other hand, we use a beam of similar cross-section, but incorporate steel bars in the lower portion, the steel will resist the tensile stress derived from the sag of the beam, and thus assist in preventing it from breaking.

In prestressed concrete steel is not used as reinforcement, but as a means of producing a suitable compressive stress in the concrete. Therefore any beam (or member) made of prestressed concrete is permanently under compression, and is consequently devoid of crack under normal loading, or so long as the "elastic limit" is not exceeded.

Prestressed concrete is not only used for beams but is now employed extensively for columns, pipes, and cylindrical water towers, storage tanks, etc.

#### **Задание 2 Найдите толкование следующих слов и словосочетаний:**

1. concrete
2. armoured concrete
3. cast-in-place concrete
4. foamed concrete
5. hydraulic concrete
6. plain concrete
7. prestressed concrete
8. reinforced concrete
9. span
10. steel bar
11. cylindrical water towers
12. storage tanks

#### **Задание 3 Найдите в тексте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний:**

1. прочен на сжатие
2. напряжение при растяжении
3. оседать (о здании)
4. сгибаться, гнуться
5. площадь поперечного сечения



6. напряжение при сжатии
7. предел упругости

**Задание 4 Закончите предложения:**

1. Concrete is strong in compression but...
2. The beam's own weight will cause...
3. The steel will resist the tensile stress derived from...
4. Steel is not used as reinforcement, but...
5. Any beam made of prestressed concrete is...

**Задание 5 Ответьте на вопросы по тексту:**

1. Why is prestressed concrete successfully used during the last two decades?
2. What are the advantages and disadvantages of plain concrete?
3. What role does steel play in prestressed concrete?
4. Where is prestressed concrete employed now?

**Задание 6 Переведите предложения с английского на русский, обращая внимание на глаголы (времена и формы):**

1. To find the mass of the electron numerous experiments were made.
2. Mendeleyev was the first to predict new elements.
3. The electricity to be obtained by rubbing objects cannot be used to light lamps or boil water.
4. K. Tsiolcovsky was the first to predict wonderful prospects of jet propulsion.
5. To change the state of a substance it is necessary to add or to remove a certain quantity of heat.

## 5 Вопросы для подготовки к дифференцированному зачету

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется по завершении изучения дисциплины и позволяет определить качество и уровень ее освоения.

Форма промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» - дифференцированный зачет в 4,6,8 семестрах.

Результаты обучения	Оценочные средства для промежуточной аттестации
У01.1, У01.4 310.1, 310.3, 310.5, У10.1, У10.3, У10.4, У10.6	<p><i>Дифференцированный зачет (IV семестр)</i></p> <p>Составьте резюме, используя биографию человека:          My name is Ivan Nikolayev. I have graduated from the University of Moscow. I specialize in mechanics and have been working in this field for 7 years. At previous job I was supposed to provide workers with the tasks and monitor their performance, control condition of the equipment and compliance of safety measures. Moreover I have advanced knowledge of theory of machines and mechanisms.          That job was very creative but unfortunately low-paid. I moved from Russia to England and now I am looking for a new job. My hobby is history and gothic architecture.</p>
301.2, У01.1, У01.4, 303.2, У03.2, 310.1, 310.3, 310.5, У10.1, У10.6, У7, 33	<p><i>Дифференцированный зачет (VI семестр)</i></p> <p>I Согласуйте слова в левой колонке с их интерпретацией, предложенной справа</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Floor</li> <li>2. stone</li> <li>3. brick</li> <li>4. concrete</li> <li>5. building</li> <li>6. plastics</li> <li>7. clay</li> <li>8. cement</li> <li>9. timber</li> <li>10. girder</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. A large iron or steel beam or compound structure used for building bridges and the framework of large buildings.</li> <li>b. a hard, natural building material that is found in the ground</li> <li>c. wood prepared for use in building and carpentry</li> <li>d. a structure with walls and a roof, such as a house, school, etc.</li> <li>e. a small, hard, rectangular block used for building walls, houses, etc.</li> <li>f. a type of heavy soil that becomes hard when dry, used for making things such as bricks</li> <li>g. a surface that you walk on inside a building</li> <li>h. a grey powder used in building which is mixed with water and sand or stones to make a hard substance</li> <li>i. a building material made from a mixture of broken stone or gravel, sand, cement, and water, which can be spread or poured into moulds and forms a mass resembling stone on hardening.</li> <li>j. a synthetic material made from a wide range of organic polymers</li> </ol> <p>II Прочитайте и переведите текст</p> <p>Concrete is the most widely used construction material. The freedom of form and the relatively low cost of the material are among the most important reasons to select it as a construction material. The low cost</p>

	<p>argument is important only if durability of the material is guaranteed over a long time period, without need for repairs. Often only the costs needed for construction are taken into account, and future expenses for maintenance and repair are not considered. So, it seems important to explore the properties of the material under various conditions and to see whether it is possible to expend its lifetimes. “Better”, “stronger” and “more durable” are the key words of the family of materials called concrete.</p> <p>III Ответьте на вопросы:</p> <p>1. What are the most important reasons to select concrete as a construction material?</p> <p>Why does it seem important to explore the properties of the material under various conditions?</p>						
<p>З<sub>01.2</sub>, У<sub>01.1</sub>, У<sub>01.4</sub>, З<sub>03.1</sub>, З<sub>03.2</sub>, У<sub>03.2</sub>, З<sub>10.1</sub>, З<sub>10.3</sub>, З<sub>10.5</sub>, З<sub>10.6</sub>, У<sub>10.1</sub>, У<sub>10.3</sub>, У<sub>10.4</sub>, У<sub>10.6</sub>, У<sub>10.7</sub>, У<sub>7</sub>, З<sub>3</sub>, З<sub>5</sub></p>	<p><i>Дифференцированный зачет (VIII семестр)</i></p> <p>Вас приняли на работу и провели инструктаж по технике безопасности. Ваша задача – прочитать следующие положения по технике безопасности и заполнить таблицу - памятку, что разрешено и запрещено на рабочем месте.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>YOU MUST</th><th>YOU MUSTN'T</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. If you have an accident, fire or other emergency, use available resources to raise the alarm.</td><td>1. sleep, nap.</td></tr> <tr> <td>.....</td><td>.....</td></tr> </tbody> </table> <p>1. distract from the work. 2. touch or stand on insulation electric wires. 3. fulfill obligations not covered by an employment contract. 4. verify the vehicle after a stop. 5. leave your post. The exception may be a need to prevent violations, arrest criminals. 6. know the procedure for bypassing the territory, places of possible intruders and fire. 7. observe the rules on electrical safety. 8. use heating devices with open spiral. 9. prevent the burning of materials, waste, grass on the site. 10. properly use protective equipment. 11. drink alcohol during the change. know the telephone numbers to report about the theft, fire or other emergency</p>	YOU MUST	YOU MUSTN'T	1. If you have an accident, fire or other emergency, use available resources to raise the alarm.	1. sleep, nap.	.....	.....
YOU MUST	YOU MUSTN'T						
1. If you have an accident, fire or other emergency, use available resources to raise the alarm.	1. sleep, nap.						
.....	.....						

### Критерии оценки дифференцированного зачета

- «Отлично» - теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, умения сформированы, все предусмотренные программой учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено высоко.
- «Хорошо» - теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые умения сформированы недостаточно, все предусмотренные программой учебные задания выполнены, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
- «Удовлетворительно» - теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые умения работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки.

- «Неудовлетворительно» - теоретическое содержание курса не освоено, необходимые умения не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки

**Приложение А**  
**Образец оформления титульного листа контрольной работы**

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет  
им. Г. И. Носова»  
Многопрофильный колледж

**КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № \_\_\_\_**  
**ПО ДИСЦИПЛИНЕ**  
**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»**

**Вариант \_\_\_\_\_**

Выполнил (а) \_\_\_\_\_  
Специальность: \_\_\_\_\_  
Группа \_\_\_\_\_  
Шифр \_\_\_\_\_  
Преподаватель \_\_\_\_\_

Магнитогорск, 20\_\_ г.

**Приложение Б**  
**Образец оформления содержания контрольной работы**

**Содержание**

1	Теоретический вопрос 1.....	8
	<i>(текст вопроса)</i>	
2	Теоретический вопрос 2 .....	10
	<i>(текст вопроса)</i>	
3	Практические задания .....	11
		13

**Приложение В**  
**Образовательный маршрут обучающегося заочной формы по учебной дисциплине**

Контрольная точка	Контролируемые разделы (темы) учебной дисциплины	Контролируемые результаты	Оценочные средства	
<b>Промежуточная аттестация</b>	Зачет 2 курс	З1, З2, З3, З4, У1, У2, У3, У4, У5, У6, З <sub>01.2</sub> , У <sub>01.1</sub> , У <sub>01.4</sub> , З <sub>03.2</sub> , У <sub>03.2</sub> , З <sub>10.1</sub> , З <sub>10.3</sub> , З <sub>10.5</sub> , У <sub>10.1</sub> , У <sub>10.2</sub> , У <sub>10.1</sub> , У <sub>10.3</sub> , У <sub>10.4</sub> , У <sub>10.5</sub> , У <sub>10.6</sub>	Контрольная работа №1	1. Тест 2. Ситуационная задача
<b>Промежуточная аттестация</b>	Зачет 3 курс	З1, З2, З3, З4, У1, У2, У3, У4, У5, У6, З <sub>01.2</sub> , У <sub>01.4</sub> , З <sub>03.1</sub> , З <sub>03.2</sub> , У <sub>09.1</sub> , З <sub>10.1</sub> , З <sub>10.3</sub> , З <sub>10.5</sub> , У <sub>10.1</sub> , У <sub>10.2</sub> , У <sub>10.3</sub> , У <sub>10.4</sub> , У <sub>10.5</sub> , У <sub>10.6</sub>	Контрольная работа №2	1. Тест 2. Ситуационная задача
<b>Промежуточная аттестация</b>	Зачет 4 курс	З1, З2, З3, З4, У1, У2, У3, У4, У5, У6, З <sub>01.2</sub> , У <sub>01.1</sub> , У <sub>01.4</sub> , З <sub>03.1</sub> , З <sub>03.2</sub> , У <sub>03.2</sub> , З <sub>10.1</sub> , З <sub>10.3</sub> , З <sub>10.5</sub> , У <sub>10.1</sub> , У <sub>10.2</sub> , У <sub>10.6</sub> , У <sub>10.7</sub> , У <sub>7</sub> , З <sub>3</sub>	Контрольная работа №3	1. Тест 2. Ситуационная задача
<b>Промежуточная аттестация</b>	Зачет 5 курс	З1, З2, З3, З4, У1, У2, У3, У4, У5, У6, З <sub>01.2</sub> , У <sub>01.1</sub> , У <sub>01.4</sub> , З <sub>03.1</sub> , З <sub>03.2</sub> , У <sub>03.2</sub> , З <sub>10.1</sub> , З <sub>10.3</sub> , З <sub>10.5</sub> , З <sub>10.6</sub> , У <sub>10.1</sub> , У <sub>10.3</sub> , У <sub>10.4</sub> , У <sub>10.6</sub> , У <sub>7</sub> , З <sub>3</sub> , З <sub>5</sub>	Контрольная работа №4	1. Тест 2. Ситуационная задача